



User Manual



## **Cordless Hedge Trimmer**

AT-CHT20V



|                  |           |
|------------------|-----------|
| <b>ENGLISH</b>   | <b>6</b>  |
| <b>DEUTSCH</b>   | <b>17</b> |
| <b>ČESKY</b>     | <b>28</b> |
| <b>SLOVENSKY</b> | <b>39</b> |
| <b>MAGYAR</b>    | <b>50</b> |

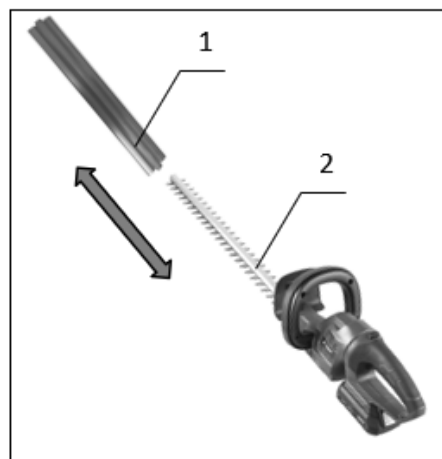
**A**



**B**



**C**



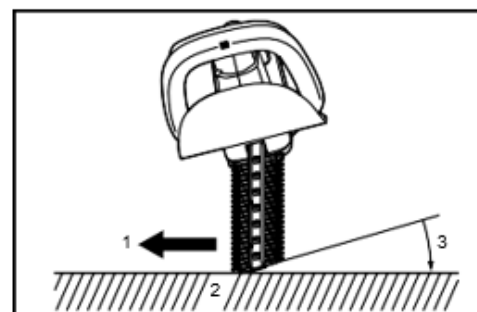
**D**



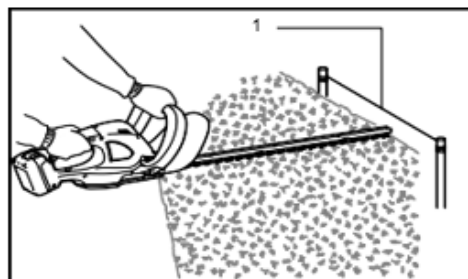
**E**



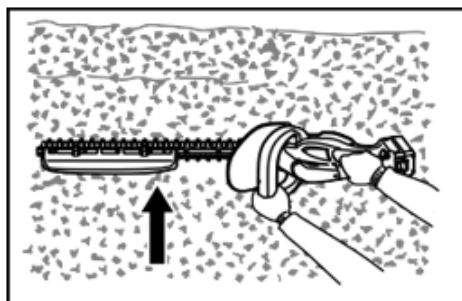
**F1**



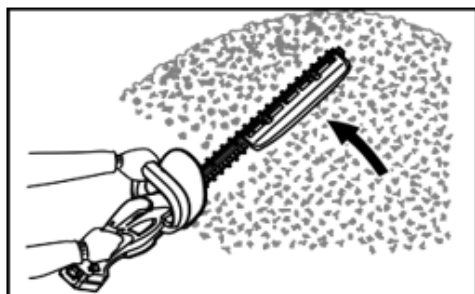
**F2**



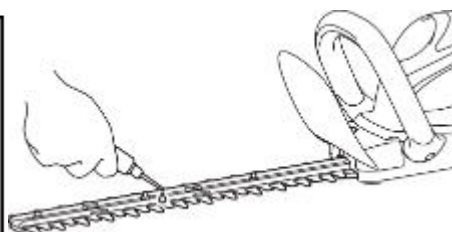
**F3**



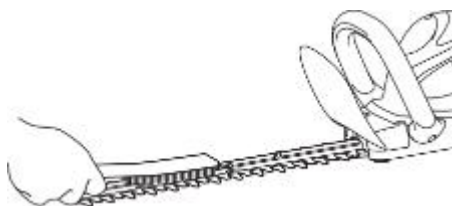
**F4**



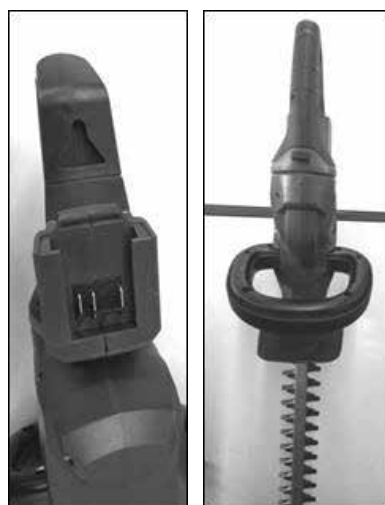
**G1**



**G2**



**H**



# SAFETY INSTRUCTIONS

## Translation of the original user manual

Read these operating instructions carefully before use. Familiarize yourself with the controls and correct use. Keep the instructions in a safe place for future reference.

The machine is designed for personal use in gardens, backyards or other parts of the property. It is not intended for commercial or other use.

## EXPLANATION OF SYMBOLS ON THE PRODUCT PACKAGING/TYPE LABEL



Read the instructions for use carefully.



Wear eye protection.



Wear protective gloves.



Do not expose to rain, water or moisture.

## GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR POWER TOOLS

**WARNING!** Read all safety instructions and the entire manual. Failure to follow all of the following instructions may result in electric shock, fire, and/or serious personal injury.

- Keep all instructions and the manual for future reference.
- The term "power tool" in all the following warnings means a mains-powered tool (movable power cord) or battery-powered power tool (without a power cord). This manual applies only to power tools that are battery powered without a power cord.

### Safety in the working environment

- The workplace must be kept clean and well lit. Clutter and dark places are often the cause of accidents.
- Do not use power tools in explosive atmospheres where flammable liquids, gases or dust are present. Power tools create sparks that can ignite dust or fumes.
- Keep children and other persons away when using the power tool. If you are distracted, you may lose control of the work you are doing.

### Electrical safety

- Avoid body contact with earthed or grounded objects, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. The risk of electric shock is greater if your body is connected to the ground.
- Do not expose power tools to rain, moisture or wetness. If water enters a power tool, the risk of electric shock increases.

### Safety of persons

- When using a power tool, pay attention to what you are doing, concentrate and think clearly. Do not operate a power tool if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment's inattention while using a power tool can result in serious personal injury.
- Wear protective aids. Always use eye protection. Protective equipment such as a respirator, non-slip safety shoes, hard hat and hearing protection, used in accordance with the working conditions, reduces the risk of personal injury.
- Avoid unintentional starting. Make sure the switch is off when inserting the battery or carrying the tool. Carrying the tool with your finger on the switch or with the switch on can cause accidents.
- Remove any adjusting tools or wrenches before turning on the tool. Leaving an adjusting tool or wrench attached to the rotating part of the power tool can cause personal injury.
- Only work in areas where the tool can safely reach. Always keep a stable posture and balance. This will give you better control of the power tool in any unforeseen situations.
- Dress appropriately. Do not wear loose clothing or jewellery. Make sure your hair, clothing and gloves are well away from moving parts. Loose clothing, jewellery and long hair can be caught up in moving parts.
- If means are provided for connecting dust extraction and collection equipment, make sure these are connected and properly used. The

# SAFETY INSTRUCTIONS

use of such equipment can reduce hazards caused by dust.

## Use and care of power tools

- Do not overload power tools. Use the correct tools for the job. The correct power tool will do the work it was designed to do better and safer.
- Do not use power tools that cannot be turned on and off with the switch. Any power tool that cannot be operated with the switch is dangerous and must be repaired.
- Always remove the battery before making any adjustments, changing accessories or when storing unused power tools. These precautions reduce the risk of accidentally starting the power tool.
- Keep unused power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to use the power tool. Power tools are dangerous in the hands of inexperienced users.
- Maintaining power tools. Check the adjustment and mobility of the moving parts, focusing on cracks, broken parts and any other circumstances that may compromise the function of the power tool. If the tool is damaged, it must be repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- Cutting tools must be kept sharp and clean. Properly maintained and sharpened cutting tools are less likely to catch on material or jam and are easier to control.
- Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular power tool, taking into account the working conditions and the work to be performed. Using power tools for activities other than those for which they are designed can lead to dangerous situations.

## Use and maintenance of cordless tools

- Only charge using the charger specified by the manufacturer. A charger that may be suitable for one type of battery pack may cause a fire risk when used with another battery pack.
- Only use the tool with a battery that is specifically designed for it. The use of any other batteries may cause an injury or fire risk.

- When the battery is not in use, protect it against contact with other metal objects, such as paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that may cause one battery contact to come in contact with another. Short-circuiting the battery terminals may cause burns or fire.
- If used incorrectly, liquids may leak from the battery; avoid contact with them. In the case of accidental contact with these fluids, rinse the affected area with water. In addition, seek medical attention if fluid gets into your eyes. Liquids escaping from the battery can cause inflammation or burns.

## Service

- Have your power tool serviced by a qualified person using identical replacement parts. This will ensure the same level of safety of the power tool as before the repair.

## SAFETY INSTRUCTIONS FOR HEDGE TRIMMERS:

- Do not touch the cutting blade with any part of your body. When the blades are moving, do not remove the cut parts of the branches or hold them in your hand when trimming. When removing jammed branch parts, make sure the switch is in the "off" position. A moment's inattention while working with a hedge trimmer can result in serious personal injury.
- Carry the hedge trimmer by holding the handle with the cutting blade stopped. Always attach the cutting tool cover when transporting or storing the hedge trimmer. The correct handling of the hedge trimmer reduces the potential risk of personal injury from the cutting blades.
- Only hold the power tool by the insulated gripping parts, as the cutting blade can touch hidden electrical wiring. A cutting blade that touches a "live" wire can cause the uninsulated metal parts of the power tool to become "live" and can result in an electric shock.
- Check the hedge to be trimmed for foreign objects, such as wire fences.
- Hold the hedge trimmer with both hands.

# SAFETY INSTRUCTIONS

## ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS

- **WARNING**– Keep your hands away from the blades. There is a risk of serious injury.
- Do not use the hedge trimmer in bad weather, especially if there is a risk of lightning. This will reduce the risk of lightning strikes. The motor unit is not waterproof.
- Operators using the hedge trimmer for the first time must be trained by an experienced person.
- The hedge trimmer must not be used by children or minors under the age of 18. Minors over the age of 16 may use this tool if they receive training under the supervision of a specialist.
- Only use the hedge trimmer if you are in good physical condition. If you are tired, then your attention span drops. Be particularly careful at the end of the working day. Work calmly and carefully. The operator is responsible for any harm or damage caused to a third party.
- Hard leather work gloves are essential protective equipment and must always be used when working with the hedge trimmer. Wear sturdy work boots with non-slip soles.
- Before switching on the hedge trimmer, make sure that it is in good and safe operating condition. Make sure that the guards are correctly attached. The hedge trimmer must not be used until it has been assembled correctly.
- Make sure you have a firm stance before turning on the hedge trimmer.
- Hold the hedge trimmer firmly while it is running.
- Do not let the hedge trimmer idle for an excessive period of time.
- Switch off the hedge trimmer immediately and remove the battery if it comes into contact with a fence or a foreign object. Check the hedge trimmer for damage and have it repaired if necessary.
- Always switch off the blade and remove the battery before checking the hedge trimmer, troubleshooting or removing material jammed in the blade.
- Switch off the hedge trimmer and remove the battery before carrying out any maintenance.
- When carrying the hedge trimmer, including when working, always switch it off, remove the battery and place the protective cover on the blade bar. Never carry the hedge trimmer while it is in operation. Do not carry the hedge trimmer by the blades.
- Always clean the hedge trimmer, and especially the blades, after use and before storing for a long time. Lubricate the blades and place the protective cover on the blade bar. The hedge trimmer is fitted with a slot for hanging.
- Store the hedge trimmer with the protective cover in a dry place. Keep out of the reach of children. Never store the hedge trimmer outdoors.
- Do not point the blades towards yourself or others.
- If the blades stop because they are blocked by a foreign object during operation, switch off the hedge trimmer and remove the battery. Remove the blocked object with pliers or similar tools. Do not remove a blocked object with your hands as there is a risk of injury because the blades may move after the object is removed.
- Avoid using in hazardous environments. Do not use the hedge trimmer in a humid or wet environment or expose it to rain. If water enters the motor unit, the risk of electric shock will increase.
- Do not throw the battery into a fire. It can explode. Follow the instructions for its ecological disposal.
- Do not open or deform the battery. The electrolyte is corrosive and may damage the eyes or irritate the skin. This is a toxic substance, do not swallow it.
- Do not charge the battery in rain or humid environments.
- Follow the instructions, instructions and warnings in the relevant operating instructions when handling the battery.

**THE SAFETY AND USER INSTRUCTIONS IN THIS MANUAL MUST ALWAYS BE FOLLOWED EVEN IF YOU ARE FAMILIAR WITH THE DEVICE AND ITS USE. IMPROPER USE OR FAILURE**



# **SAFETY INSTRUCTIONS**

**TO FOLLOW THE SAFETY OR USER INSTRUCTIONS IN THIS MANUAL CAN CAUSE SERIOUS PERSONAL INJURY.**

# TECHNICAL DATA

| Cordless hedge trimmer       |                                                                                                     |
|------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Parameter                    | Value                                                                                               |
| Battery voltage              | 20 V DC                                                                                             |
| Blade bar width              | 63 mm                                                                                               |
| Blade bar length             | 510 mm                                                                                              |
| Diameter of the cut branch   | 15 mm (max)                                                                                         |
| Rated speed (no load)        | 1,300 rpm                                                                                           |
| Dimensions (without battery) | 880 x 210 x 190 mm                                                                                  |
| Weight (without battery)     | 2.12 kg                                                                                             |
| Operating temperature        | 0–45 °C                                                                                             |
| Protection class             | III                                                                                                 |
| Sound pressure               | L <sub>pA</sub> = 81.5 dB (A); K = 3 dB (A)                                                         |
| Sound power                  | L <sub>wA</sub> = 90.1 dB (A); K = 3 dB (A)<br>Guaranteed L <sub>wA</sub> = 94 dB (A); K = 3 dB (A) |
| Front handle vibration       | a <sub>h</sub> = 3.845 m/s <sup>2</sup> ; K = 1.5 m/s <sup>2</sup>                                  |
| Rear handle vibration        | a <sub>h</sub> = 2.638 m/s <sup>2</sup> ; K = 1.5 m/s <sup>2</sup>                                  |

The declared noise emission value(s) has been measured in accordance with a standard test method and can be used to compare one tool with another.

The declared noise emission value (s) may also be used in the preliminary performance assessment.

**Warning:** Noise emissions during use may differ from the declared noise emission value depending on how and where the tool is used.

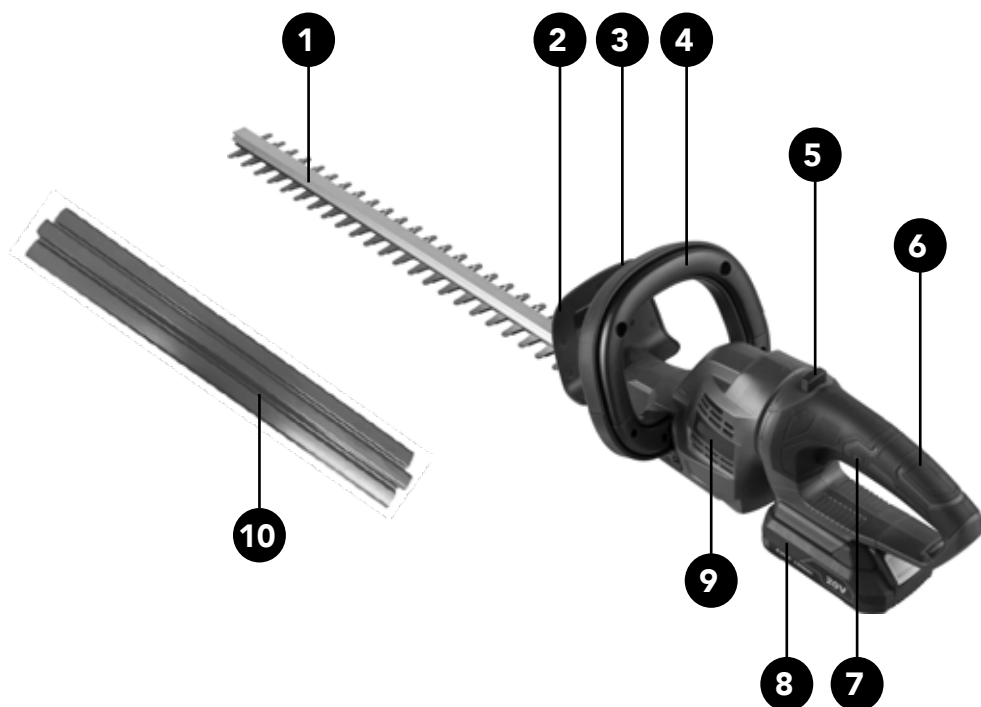
The declared total vibration value (s) was measured in accordance with a standard test method and can be used to compare one tool with another.

The declared total vibration value (s) can also be used in the preliminary performance assessment.

**Warning:** The vibration emissions during actual use may differ from the declared vibration emission value depending on how and where the tool is used.

**Warning:** Make sure that safety measures are in place to protect the operator, which are based on an estimate of operation in the actual conditions of use (taking into account all parts of the operation, such as when the tool is switched off and idling, except for the start time).

# DESCRIPTION



- 1 Blade bar
- 2 Protective shield
- 3 Front handle
- 4 Safety switch
- 5 Tightening knob for adjusting the angle of the motor unit
- 6 Rear handle (main)
- 7 On/Off switch
- 8 Rechargeable battery (not included)
- 9 Motor unit with ventilation holes
- 10 Blade bar guard

# USE

## CHARGING THE BATTERY

**Warning:** Use only the battery specified by the manufacturer as suitable or recommended for the type of hedge trimmer. Using another battery exposes you to the risk of loss of warranty, damage to the product, damage to property, or a serious risk of injury or death.

### Recommended types of batteries and chargers

The battery and charger are not included. Only use these recommended types of batteries and chargers.

#### Battery:

- AlzaTools 20LBP20V (model AT-20LBP20V)
- AlzaTools 40LBP20V (model AT-40LBP20V)

#### Charger:

- AlzaTools 35FCH20V (model AT-35FCH20V)
- AlzaTools 24FCH20V (model AT-24FCH20V)
- AlzaTools DCH20V (model AT-DCH20V)

## Inserting and removing the battery

Follow the instructions, directions and warnings in the relevant operating instructions when handling the battery.

Before inserting or removing the battery, make sure that:

1. the device is switched off;
2. the battery is fully charged.

Align the grooves in the battery compartment at the bottom of the hedge trimmer with the slots on the battery and slide it into the hedge trimmer until you hear a click (fig. A).

If you need to remove the battery, press the button on the battery and pull it out of the blades.

When inserting and removing, hold the trimmer and the battery firmly to prevent damage from improper handling (e.g. falling).

Do not insert or remove the battery by force. If it cannot be easily removed, it is likely that it has not been inserted correctly. Contact an authorized service centre.

## Checking the charge status

The battery is equipped with a charge status indicator (3 LEDs). To check the charge status, press the button on the side (Fig. C). If all LEDs are lit, the charge level is high. When two LEDs are lit, the battery is partially discharged. If only one LED is lit, the battery is discharged and must be recharged.

## PREPARATION FOR USE

Before preparing for use, make sure that the hedge trimmer is switched off and the battery is removed.

**Warning:** Do not touch the blade bar with bare hands. Always wear protective gloves.

### Inserting and removing the blade guard

The protective cover protects the blade bar from damage, e.g. during storage, and prevents injuries or dangerous situations. It is important to do so after each use.

**Warning:** Take extra care when inserting or removing the blade guard to avoid damage to the blades. They are very sharp.

1. Removal: First, gently pull the protective cover to release it. Then pull it out along the entire length of the blade bar (Fig. C).
2. Deployment: Place the protective cover on the blade bar and push it slightly until you feel it

resisting (Fig. C).

## Adjusting the vertical angle of the motor unit

Set the required vertical angle of the motor unit according to your requirements.

1. Press and hold the vertical angle lock (Fig. D).
2. Turn the motor unit and set the desired angle. You can turn the motor unit up to an angle of 90° on both sides.
3. Once the motor unit is set at the required angle, release the knob.

**Warning:** Always make sure that the motor unit does not move and is properly secured before use.

## OPERATION

### Intended use

The hedge trimmer is only intended for personal use in gardens. It is designed for trimming hedges. Do not use the hedge trimmer for commercial or other uses.

### Switching On/Off

Before switching on the hedge trimmer, make sure that:

- it is correctly assembled and adjusted;
- all bolts and nuts are fully tightened;
- the battery is inserted correctly;
- the battery is fully charged.

For safety reasons, the hedge trimmer is fitted with a safety lock that prevents unwanted starting.

To start the hedge trimmer, first press the safety catch and then press the on/off switch. (Fig. E). The hedge trimmer will start.

As soon as you release the switch, the hedge trimmer automatically shuts off and operation stops.

**Warning:** After switching off the hedge trimmer, always wait until the blades have come to a complete stop.

Never use the hedge trimmer if it only starts when the switch is pressed. In this case, contact an authorized service centre. The safety switch is damaged.

**Warning:** Do not disable the safety switch or attempt to bypass the safety system. Do not attempt to force the switch without first depressing the safety catch.

### Hedge trimming

Stand upright on a stable surface. Hold the hedge trimmer with both hands and position them so that the blades are tilted in the direction of cutting (Fig. F1: 1. Cutting direction; 2. Hedge surface; 3. Blade inclination).

Switch on the hedge trimmer and then press it gently against the branches. Move it slowly in the cutting direction, about 3 to 4 seconds per meter.

To ensure that the hedge surface is flat, you can create a level from a string that you stretch at the beginning and end of the hedge (Fig. F2).

Trim the sides of the hedge from the bottom up (Fig. F3).

When shaping the hedge into a ball, move the hedge trimmer along the outer edge of the hedge from the roots towards the top (Fig. F4).

Stand upright and steady when cutting. Keep your balance throughout the cutting process. Do not lean, bend or stand on one leg, etc.

Keep all parts of the body, especially the hands, away from the cutting blades.

Avoid using the hedge trimmer in excessively hot weather even if this may seem convenient. Be aware of your physical condition while the hedge trimmer is running. If you feel tired, turn off the

# USE

hedge trimmer and rest.

Be careful not to let the blades touch the fence or other foreign objects while trimming. The blades can be damaged and cause injury.

Avoid the blades of the hedge trimmer coming into contact with the ground. It may kick back and cause injury.

Trimming a fence at a height, such as from a ladder, can be extremely dangerous. Do not use the hedge trimmer while standing on an unstable surface or object.

Only trim branches up to 15 mm in diameter. Do not try to trim a branch with a thicker diameter. Shorten such branches as much as 10 cm under making the intended cut.

The hedge trimmer is not intended for felling trees or similar objects. There is a risk of damage.

The hedge trimmer is not designed for mowing grass or weeds. Grass or weeds can wrap around the blades and jam them.

Only use the hedge trimmer with a properly installed protective cover. Hold the hedge trimmer firmly with both hands while it is running.

Do not throw or discard the hedge trimmer.

Do not use the hedge trimmer near power lines. If a live power line comes in contact with it or is cut by it, there is a risk of electric shock, which could result in death.

When pruning hedges or branches, be careful not to lose balance due to the weight of the motor unit.

Be very careful to keep the hedge trimmer under control at all times. Do not let the hedge trimmer tilt towards the operator or anyone in the work area. Failure to control the hedge trimmer can result in serious injury to passers-by and operators.

Do not cover the ventilation holes.

Do not handle the hedge trimmer with excessive force. There is a risk of damage.

## Carrying

When carrying the hedge trimmer, always turn it off first and remove the battery. Then put on the blade guard.

**Warning:** Never carry a switched-on hedge trimmer.

## Overload protection

If you use the hedge trimmer or battery in a way that draws an abnormally high current, it will automatically stop without any indication. If this happens, release the switch to turn off the hedge trimmer and stop the operation that caused the overload. Then switch it on again.

## Overheating protection

If the hedge trimmer or battery overheats, it will automatically stop. If this happens, release the switch to turn off the hedge trimmer and allow the battery to cool down. Then switch it on again.

## Protection against excessive discharge

If the charge status drops excessively, the hedge trimmer will automatically stop. If this happens, release the switch to turn off the hedge trimmer. Remove the battery and charge it.

**Note:** Overload, overheating and over-discharge protection are safety systems for the hedge trimmer and the battery, which protect them from damage. Do not attempt to bypass or modify these security features. There is a risk of serious injury or death.

## MAINTENANCE AND STORAGE

**Warning:** Always make sure that the hedge trimmer is switched off and the battery is removed before any maintenance or cleaning.

The user must only carry out the maintenance and cleaning described in this manual. In the case of further maintenance, cleaning or adjustment, contact an authorized service centre.

# USE

Clean the hedge trimmer after each use. This will ensure its long life.

Wear protective gloves when handling the blade bar.

**Warning:** Do not immerse any part of the hedge trimmer in water or other liquids. Do not use a hose or pressure washer for cleaning. Do not expose the hedge trimmer to dripping or splashing water.

Remove any dirt from the ventilation holes. Use a dry cloth. Do not let any water enter the ventilation holes. There is a risk of damage to the motor unit.

**Warning:** Do not use petrol, thinner, alcohol or other similar substances for cleaning. There is a risk of surface damage, deformation or cracking.

## **Hedge trimmer blade maintenance**

Before use or after each hour of operation, a low-viscosity oil (machine oil or lubricating oil spray) must be applied to the blades (Fig. G1).

After each use, remove dust and dirt from both sides of the cutting blades with a wire brush (Fig. G2) and wipe with a dry cloth.

Then apply a low viscosity oil (machine oil or spray oil) to the blades.

## **Storage**

Before storing, make sure that the hedge trimmer is switched off, clean and the battery is removed.

Place the protective cover on the blade bar.

Keep the hedge trimmer in a dry, well-ventilated area out of the reach of children, pets and people who have not been instructed in the safe use of this product. Only store the hedge trimmer inside a building.

At the rear of the main handle is a slot for hanging (Fig. H). This makes it easy to hang the hedge trimmer on a wall

Fully charge the battery and store it in a dry and well-ventilated area where the temperature will not fall below freezing for a long period of time. When stored for a long period of time, recharge the battery every three months to prolong its life.

# EC DECLARATION OF CONFORMITY

## Identification of the manufacturer/importer's authorised representative:

Manufacturer: Alza.cz, a. s.

Registered office: Jankovcova 1522/53, Holešovice, 170 00 Prague 7

Company ID: 27082440

## Subject of the declaration:

Name: Cordless hedge trimmer

Model/Type: AT-CHT20V

## The above product has been tested in accordance with the standard (s) used to demonstrate compliance with the essential requirements set out in the Directive (s):

Machine directive 2006/42/EC

Electromagnetic compatibility (EMC) directive 2014/30/EU

ROHS directives 2011/65/EU and (EU) 2015/863

## Reference to harmonised standards:

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-15:2009/A1:2010

EN55014-1:2017

EN55014-2:2015

## EC type-examination was carried out on:

No. 0123 TÜV SÜD Product Service GmbH, Certification Body, Ridlerstraße 65, 80339 Munich, Germany

Certificate number: M8A 063263 0069

## Technical documentation is stored at:

Alza.cz, a. s.

Jankovcova 1522/53, Holešovice, 170 00 Prague 7

The year of manufacture of the machine and the serial number are indicated on the machine.

Ing. Jan Melena

Business Development Manager

Sales and Purchasing; Private Labels



In Prague, 16. 5. 2022





# SICHERHEITSHINWEISE

## Übersetzung des originellen Benutzerhandbuchs

Lesen Sie vor dem Gebrauch sorgfältig diese Bedienungsanleitung durch. Machen Sie sich mit den Bedienelementen und der richtigen Handhabung vertraut. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort zum späteren Nachschlagen auf.

Das Gerät ist für die persönliche Verwendung in Gärten, in den Höfen von Häusern oder anderen Abschnitten des Grundstücks bestimmt. Es ist nicht für kommerzielle oder andere Zwecke bestimmt.

## ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE AUF DER PRODUKTVERPACKUNG/DEM TYPENSCHILD



Lesen Sie sorgfältig die Bedienungsanleitung durch.



Tragen Sie einen Augenschutz.



Tragen Sie Schutzhandschuhe.



Setzen Sie das Gerät nicht Regen, Wasser oder Feuchtigkeit aus.

## ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE

**WARNUNG!** Lesen alle Sicherheitshinweise und die ganze Bedienungsanleitung durch. Die Nichteinhaltung der folgenden Hinweise kann zu Stromschlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

- Bewahren Sie alle Anleitungen und Hinweise für den späteren Gebrauch auf.
- Der Begriff „Elektrowerkzeuge“ in allen folgenden Warnhinweisen bezieht sich auf Elektrowerkzeug, das aus dem Netz (mit Kabelführung) gespeist oder akkubetrieben (ohne Kabelführung) ist. Diese Bedienungsanleitungen bezieht sich ausschließlich auf Elektrowerkzeuge, die von einem Akku ohne Kabelführung gespeist werden.

### Sicherheit im Arbeitsumfeld

- Der Arbeitsplatz muss sauber und gut beleuchtet sein. Unordnung und dunkle Räume sind oft die Ursache von Unfällen.
- Elektrowerkzeuge dürfen nicht in explosionsgefährdeten Bereichen eingesetzt werden, in denen brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube vorhanden sind. Das Elektrowerkzeug erzeugt Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.
- Kinder und andere Personen müssen an der Benutzung von Elektrowerkzeugen gehindert werden. Wenn der Bediener gestört wird, kann er die Kontrolle über den Vorgang verlieren.

### Elektrische Sicherheit

- Der Bediener darf geerdete Gegenstände wie

Rohre, Körper der Zentralheizung, Herde und Kühlschränke nicht mit seinem Körper berühren. Die Gefahr eines Stromschlags ist größer, wenn Ihr Körper mit dem Boden verbunden ist.

- Setzen Sie das Elektrowerkzeug weder Regen noch Feuchtigkeit aus. Wenn Wasser in das Elektrowerkzeug eindringt, erhöht sich das Risiko eines Stromschlags.

### Sicherheit von Personen

- Seien Sie bei der Verwendung von Elektrowerkzeugen aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, konzentrieren Sie sich und denken Sie nüchtern. Verwenden Sie keine Elektrowerkzeuge, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit bei der Verwendung von Elektrowerkzeugen kann zu schweren Verletzungen führen.
- Tragen Sie Schutzmittel. Tragen Sie Augenschutz. Schutzausrüstungen wie Schutzmasken, rutschfeste Sicherheitsschuhe, harte Kopfbedeckungen oder Gehörschutz, die entsprechend den Arbeitsbedingungen verwendet werden, verringern das Risiko von Personenverletzungen.
- Vermeiden Sie ungewollte Inbetriebnahme. Achten Sie darauf, dass der Schalter ausgeschaltet ist, wenn Sie den Akku einlegen oder das Gerät tragen. Das Tragen des Geräts mit dem Finger auf dem Schalter oder dem eingeschalteten Schalter kann zu Unfällen führen.
- Vor dem Einschalten des Werkzeugs müssen alle Einstellwerkzeuge oder Einstellschlüssel entfernt werden. Ein Einstellwerkzeug oder

# SICHERHEITSHINWEISE

Einstellschlüssel, der an einem rotierenden Teil des Elektrowerkzeugs bleibt, kann zu Verletzungen führen.

- Arbeiten Sie nur an Stellen, die Sie erreichen können. Halten Sie stets eine stabile Haltung und das Gleichgewicht. Sie werden Ihre Elektrowerkzeuge in unvorhergesehenen Situationen besser kontrollieren können.
- Kleiden Sie sich angemessen. Tragen Sie weder lose Kleidung noch Schmuck. Achten Sie darauf, dass Ihre Haare, Kleidung und Handschuhe nicht in die Nähe beweglicher Teile gelangen. Lose Kleidung, Schmuck und lange Haare können von beweglichen Teilen erfasst werden.
- Sind Vorrichtungen für den Anschluss zum Staubsaugen und Sammeln von Staub vorhanden, so muss sichergestellt werden, dass diese Geräte ordnungsgemäß angeschlossen und verwendet werden. Durch den Einsatz dieser Geräte können die durch den entstehenden Staub verursachten Gefahren verringert werden.

## Verwendung und Wartung von Elektrowerkzeugen

- Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Es ist wichtig, die richtigen Elektrowerkzeuge für die durchzuführenden Arbeiten zu verwenden. Das richtige Elektrowerkzeug leistet mehr und ist sicherer bei der Arbeit, für die es entwickelt wurde.
- Verwenden Sie keine Elektrowerkzeuge, die nicht mit einem Schalter ein- und ausgeschaltet werden können. Ein Elektrowerkzeug mit einem defekten Hauptschalter ist gefährlich und muss repariert werden.
- Entfernen Sie immer den Akku, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehörteile austauschen oder nicht benutzte Elektrowerkzeuge lagern. Diese vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen reduzieren das Risiko einer versehentlichen Inbetriebnahme des Elektrowerkzeugs.
- Unbenutzte Elektrowerkzeuge müssen außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden, und Personen, die nicht mit Elektrowerkzeugen oder dieser Anleitung vertraut sind, dürfen sie nicht benutzen. Das Elektrowerkzeug könnte in den Händen von unerfah-

renen Anwendern gefährlich sein.

- Pflegen Sie das Elektrowerkzeug. Die Ausrichtung der beweglichen Teile und ihre Beweglichkeit müssen überprüft werden, wobei auf Risse, gebrochene Teile und andere Umstände zu beachten ist, die die Funktionsweise des Elektrowerkzeugs beeinträchtigen könnten. Wenn das Werkzeug beschädigt ist, muss es vor der weiteren Verwendung repariert werden. Viele Unfälle sind auf die Anwendung eines falsch gewarteten Elektrowerkzeugs zurückzuführen.
- Schneidwerkzeuge müssen scharf und sauber gehalten werden. Ordnungsgemäß gewartete und geschärfte Schneidwerkzeuge verfangen sich seltener im Material oder verklemmen sich und sind leichter zu kontrollieren.
- Elektrowerkzeuge, Zubehör, Arbeitsgeräte usw. müssen unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der Art der auszuführenden Arbeiten gemäß dieser Anleitung und in der für das jeweilige Elektrowerkzeug vorgeschriebenen Weise verwendet werden. Die Verwendung von Elektrowerkzeugen für andere Tätigkeiten als die, für die sie konzipiert wurden, kann zu gefährlichen Situationen führen.

## Verwendung und Wartung von Akkuwerkzeugen

- Werkzeuge dürfen nur mit dem vom Hersteller angegebenen Ladegerät geladen werden. Das Ladegerät, das für einen Akkutyp vorgesehen ist, kann bei Verwendung mit einem anderen Akkutyp zum einem Brand führen.
- Das Gerät darf nur mit einem Akku verwendet werden, der speziell für das Gerät vorgesehen ist. Die Verwendung anderer Akkus kann zu einer Verletzung oder einem Brand führen.
- Wenn der Akku nicht benutzt wird, muss er vor dem Kontakt mit anderen Metallgegenständen wie Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen geschützt werden, die dazu führen könnten, dass sich ein Akkukontakt mit einem anderen verbindet. Ein Kurzschluss des Akkukontakte kann Verbrennungen oder Feuer verursachen.
- Bei unsachgemäßer Verwendung können Flüssigkeiten aus dem Akku auslaufen; vermeiden

# SICHERHEITSHINWEISE

Sie den Kontakt mit ihnen. Bei versehentlichem Kontakt mit diesen Flüssigkeiten sollte die betroffene Stelle mit Wasser abgespült werden. Wenn die Flüssigkeit in das Auge gelangt, muss ein Arzt aufgesucht werden. Die aus dem Akku entkommenen Flüssigkeiten können Entzündungen oder Verbrennungen verursachen.

## Service

- Reparaturen an Elektrowerkzeugen müssen von einer qualifizierten Person durchgeführt werden, die identische Ersatzteile verwendet. Dadurch wird die Sicherheit des Elektrowerkzeugs auf dem gleichen Niveau wie vor der Reparatur gewährleistet.

## SICHERHEITSWARNUNG FÜR HECKENSCHEREN:

- Berühren Sie die Schneideklingen mit keinem Körperteil. Wenn die Klingen in Bewegung sind, dürfen Sie beim Schneiden die abgeschnittenen Teile der Äste nicht entfernen oder mit der Hand festhalten. Achten Sie darauf, dass der Schalter auf „Aus“ steht, wenn Sie klemmende Teile von Ästen entfernen. Ein Moment der Unachtsamkeit bei der Verwendung der Heckenschere kann zu schweren Verletzungen führen.
- Tragen Sie die Heckenschere, indem Sie den Griff bei angehaltener Schneidklinge halten. Wenn Sie die Heckenschere transportieren oder lagern, setzen Sie immer die Abdeckung des Schneidwerkzeugs auf. Der richtige Umgang mit der Heckenschere verringert die Gefahr von Verletzungen durch die Schneideklingen.
- Das Elektrowerkzeug sollte nur an den isolierten Griffteilen gehalten werden, da die Schneidklinge versteckte elektrische Leitungen berühren kann. Ein Schneidmesser, das einen stromführenden Leiter berührt, kann dazu führen, dass die nicht isolierten Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung stehen, was zu einem Stromschlag führen kann.
- Prüfen Sie die zu schneidende Hecke auf Fremdkörper, z.B. Drahtzäune.
- Halten Sie die Heckenschere mit beiden Händen.

## ERGÄNZENDE SICHERHEITSHINWEISE

- **WARNUNG** - Halten Sie Ihre Hände von den Klingen fern. Es besteht das Gefahr von schwerwiegenden Verletzungen.
- Benutzen Sie die Heckenschere nicht bei schlechtem Wetter, insbesondere nicht, wenn die Gefahr eines Blitzschlags besteht. Dadurch verringert sich das Risiko, vom Blitz getroffen zu werden. Die Motoreinheit ist nicht wasserdicht.
- Erstmalige Bediener müssen von einer erfahrenen Person geschult werden.
- Die Heckenschere darf nicht von Kindern oder Minderjährigen unter 18 Jahren benutzt werden. Minderjährige über 16 Jahre dürfen dieses Werkzeug benutzen, wenn sie unter Aufsicht einer Fachkraft geschult wurden.
- Verwenden Sie die Heckenschere nur, wenn Sie in guter körperlicher Verfassung sind. Wenn man müde ist, sinkt die Aufmerksamkeit. Seien Sie besonders am Ende des Arbeitstages vorsichtig. Führen Sie die Arbeit ruhig und sorgfältig aus. Die Bedienperson ist verantwortlich für jegliche Verletzungen oder Schäden an Dritten.
- Arbeitshandschuhe aus robustem Leder sind eine unverzichtbare Schutzausrüstung und müssen bei der Arbeit mit der Heckenschere immer getragen werden. Tragen Sie feste Arbeitsschuhe mit rutschfesten Sohlen.
- Vergewissern Sie sich, dass die Schere in einem guten und sicheren Betriebszustand ist, bevor Sie die Schere einschalten. Vergewissern Sie sich, dass die Schutzelemente ordnungsgemäß angebracht sind. Die Schere darf erst verwendet werden, wenn sie ordnungsgemäß montiert ist.
- Stellen Sie sicher, dass Sie einen festen Stand haben, bevor Sie die Schere einschalten.
- Halten Sie die Heckenschere fest, während er in Betrieb ist.
- Verwenden Sie die Heckenschere nicht übermäßig lange im Leerlauf.
- Schalten Sie die Heckenschere sofort aus und entfernen Sie den Akku, wenn die Heckenschere mit einem Zaun oder einem Fremdkörper in Berührung gekommen ist. Überprüfen Sie die Heckenschere auf Schäden und lassen Sie sie gegebenenfalls reparieren.

# SICHERHEITSHINWEISE

- Schalten Sie die Heckenschere immer aus und entfernen Sie den Akku, bevor Sie die Heckenschere überprüfen, eine Störung beheben oder verstopftes Material im Messer entfernen.
- Schalten Sie die Schere aus und entfernen Sie den Akku, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen.
- Wenn Sie die Schere tragen, auch wenn Sie arbeiten, schalten Sie die Schere immer aus, entfernen Sie den Akku und bringen Sie den Messerschutz an der Messerschiene an. Tragen Sie die Heckenschere niemals, wenn sie eingeschaltet ist. Tragen Sie die Heckenschere nicht an der Klinge.
- Reinigen Sie die Heckenschere, insbesondere die Klingen, nach jedem Gebrauch und vor längerer Lagerung. Schmieren Sie die Klingen und bringen Sie die Schutzabdeckung an die Messerschiene an. Die Schere ist mit einer Nut zum Aufhängen ausgestattet.
- Lagern Sie die Heckenschere mit aufgesetztem Schutz an einem trockenen Ort. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Heckenschere niemals im Freie aufbewahren.
- Richten Sie die Klingen nicht auf sich selbst oder andere.
- Wenn die Klingen während des Betriebs durch einen Fremdkörper blockiert werden, schalten Sie die Schere aus und entfernen Sie den Akku. Entfernen Sie den blockierten Gegenstand mit einer Zange oder einem ähnlichen Werkzeug. Entfernen Sie das blockierte Objekt nicht mit den Händen, es besteht Verletzungsgefahr, da sich die Klingen beim Entfernen des Objekts bewegen können.
- Vermeiden Sie die Verwendung in einer gefährlichen Umgebung. Verwenden Sie das Gerät nicht in einer feuchten oder nassen Umgebung und setzen Sie es nicht Regen aus. Wenn Wasser in die Motoreinheit eindringt, erhöht sich das Risiko eines Stromschlags.
- Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer. Er könnte explodieren. Befolgen Sie die Anweisungen zur umweltgerechten Entsorgung.
- Öffnen oder verformen Sie nicht den Akku. Der Elektrolyt ist eine korrosive Substanz und kann die Augen beschädigen oder die Haut reizen. Es ist eine giftige Substanz, schlucken Sie sie nicht.
- Laden Sie den Akku nicht im Regen oder in einer feuchten Umgebung auf.
- Befolgen Sie während der Manipulation mit dem Akku die in der jeweiligen Bedienungsanleitung angeführten Anweisungen, Hinweise und Warnungen.

**DIE IN DIESER BEDIENUNGSANLEITUNG ANGEFÜHRTEN SICHERHEITS- UND BEDIENUNGSHINWEISE MÜSSEN TROTZ KENNTNIS DER MASCHINE UND IHRER VERWENDUNG IMMER BEFOLGT WERDEN. EINE UNSACHGEMÄSSE VERWENDUNG ODER NICHTBEACHTUNG DER IN DIESER BEDIENUNGSANLEITUNG ANGEFÜHRTEN SICHERHEITS- UND BEDIENUNGSHINWEISE KANN ZU SCHWEREN VERLETZUNGEN FÜHREN.**

# TECHNISCHE DATEN

| Akku-Heckenschere                         |                    |
|-------------------------------------------|--------------------|
| Parameter                                 | Wert               |
| Akku-Spannung                             | 20 V DC            |
| Breite der Messerschiene                  | 63 mm              |
| Länge der Messerschiene                   | 510 mm             |
| Durchmesser des abgeschnittenen Astes     | 15 mm (max.)       |
| Maximale Geschwindigkeit (ohne Belastung) | 1 300 U/min        |
| Abmessungen (ohne Akku)                   | 880 x 210 x 190 mm |
| Gewicht (ohne Akku)                       | 2,12 kg            |
| Betriebstemperatur                        | 0-45 °C            |
| Schutzklasse                              | III                |

|                               |                                                                               |
|-------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| Akustischer Druck             | LpA = 81,5 dB (A); K = 3 dB (A)                                               |
| Akustische Leistung           | LwA = 90,1 dB (A); K = 3 dB (A)<br>Garantierter LwA = 94 dB (A); K = 3 dB (A) |
| Vibration des vorderen Griffs | ah = 3,845 m/s <sup>2</sup> ; K = 1,5 m/s <sup>2</sup>                        |
| Vibration des hinteren Griffs | ah = 2,638 m/s <sup>2</sup> ; K = 1,5 m/s <sup>2</sup>                        |

Der/die angegebene(n) Geräuschemissionswert(e) wurde(n) nach einem Standardprüfverfahren gemessen und kann/können zum Vergleich einzelner Werkzeuge verwendet werden.

Der/die angegebene(n) Geräuschemissionswert(e) kann/können auch zur vorläufigen Abschätzung der Exposition verwendet werden.

**Warnung:** Die tatsächliche Geräuschemission kann im Vergleich zur angegebenen Geräuschemission variieren, je nachdem, wie und wo das Werkzeug eingesetzt wird.

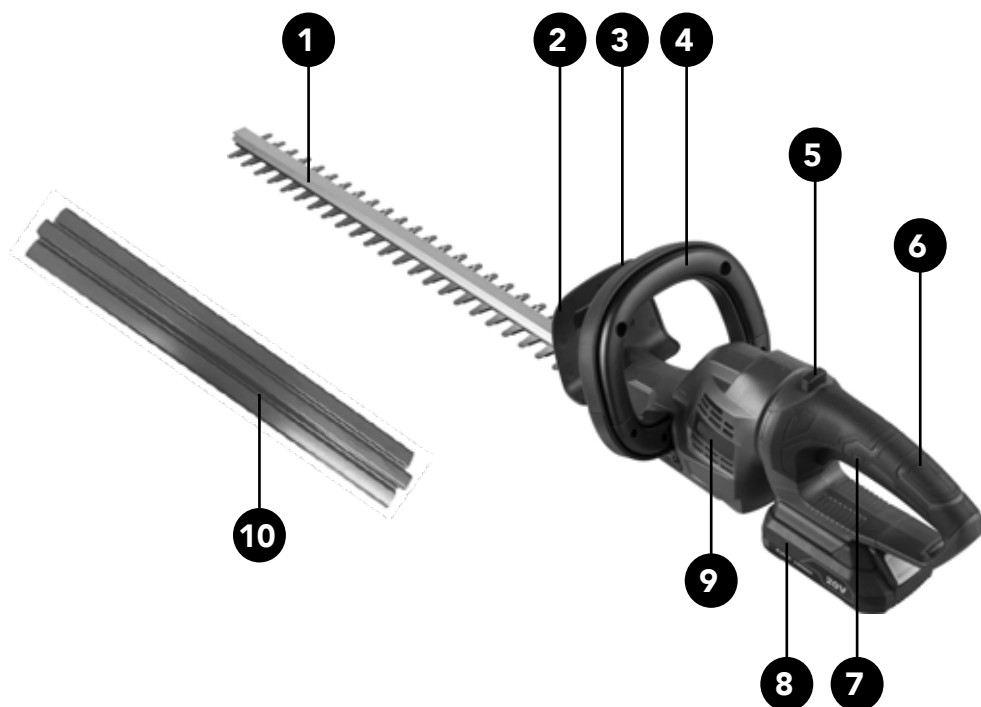
Der/die angegebene(n) Vibrationswert(e) wurde(n) nach einem Standardprüfverfahren gemessen und kann/können zum Vergleich einzelner Werkzeuge verwendet werden.

Der/die angegebene(n) Vibrationswert(e) kann/können auch zur vorläufigen Abschätzung der Exposition verwendet werden.

**Warnung:** Die Vibrationsemission kann im Vergleich zur angegebenen Vibrationsemission variieren, je nachdem, wie und wo das Werkzeug eingesetzt wird.

**Warnung:** Vergewissern Sie sich, dass Sie Sicherheitsvorkehrungen zum Schutz der bedienenden Person getroffen haben, die auf einer Abschätzung der Exposition unter realen Bedingungen basieren (unter Berücksichtigung aller Abschnitte des Betriebs wie die Dauer, während der das Werkzeug ausgeschaltet oder untätig ist, außer der Startzeit).

# BESCHREIBUNG



- 1 Messerschiene
- 2 Schutzschild
- 3 Vorderer Griff
- 4 Sicherung
- 5 Sicherung zur Einstellung des Winkels der Motoreinheit
- 6 Hinterer Griff (Hauptgriff)
- 7 Ein/Aus-Schalter
- 8 Wiederaufladbarer Akku (nicht im Lieferumfang enthalten)
- 9 Motoreinheit mit Lüftungsöffnungen
- 10 Schutzabdeckung der Messerschiene

# VERWENDUNG

## WIEDERAUFLADBARER AKKU

**Warnung:** Verwenden Sie nur so einen Akku, der nach Angaben des Herstellers für den Gebläsetyp geeignet oder empfohlen ist. Die Verwendung eines anderen Akkus kann zum Verlust der Garantie, der Beschädigung des Produkts, der Beschädigung von Eigentum oder einer erhöhten Gefahr von Verletzungen oder Tod führen.

### Empfohlene Akku- oder Ladegerättypen

Akku oder Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten. Verwenden Sie nur die empfohlenen Akku- oder Ladegerättypen.

#### Akku:

- AlzaTools 20LBP20V (Modell AT-20LBP20V)
- AlzaTools 40LBP20V (Modell AT-40LBP20V)

#### Ladegerät:

- AlzaTools 35FCH20V (Modell AT-35FCH20V)
- AlzaTools 24FCH20V (Modell AT-24FCH20V)
- AlzaTools DCH20V (Modell AT-DCH20V)

### Einlegen und Herausnehmen des Akkus

Befolgen Sie während der Manipulation mit dem Akku die in der jeweiligen Bedienungsanleitung angeführten Anweisungen, Hinweise und Warnungen.

Bevor Sie den Akku einlegen und herausnehmen, vergewissern Sie sich, dass:

1. das Gerät ausgeschaltet ist;
2. der Akku vollständig geladen ist.

Richten Sie die Rillen im Akkubereich im unteren Teil der Heckenschere mit den Aussparungen am Akku aus und schieben Sie sie in die Heckenschere ein, bis Sie ein Klickton hören (Abbildung A).

Wenn Sie den Akku herausnehmen möchten, drücken Sie die Taste am Akku und ziehen Sie ihn aus der Heckenschere.

Halten Sie die Heckenschere und den Akku beim Einlegen und Herausnehmen fest, um Schäden durch unsachgemäße Manipulation (z.B. durch einen Sturz) zu vermeiden.

Üben Sie beim Einlegen oder Herausnehmen des Akkus keine Gewalt an. Wenn er sich nicht leicht herauszunehmen ist, ist er wahrscheinlich nicht richtig eingesetzt worden. Wenden Sie sich an eine autorisierte Kundendienststelle.

### Kontrolle des Ladezustands

Der Akku ist mit einer Ladestandsanzeige (3 LED-Anzeigen) ausgestattet. Um den Ladezustand zu überprüfen, drücken Sie die Taste an der Seite (Abb. C). Wenn alle LED-Anzeigen leuchten, ist der Ladezustand des Akkus hoch. Wenn zwei LED-Anzeigen leuchten, ist der Akku teilweise entladen. Wenn nur eine LED-Anzeige leuchtet, ist der Akku schwach und muss aufgeladen werden.

## VORBEREITUNG FÜR DEN GEBRAUCH

Vergewissern Sie sich, dass die Heckenschere ausgeschaltet und der Akku herausgenommen ist, bevor Sie mit den Vorbereitungen für den Gebrauch beginnen.

**Warnung:** Berühren Sie die Messerschiene nicht mit bloßen Händen. Tragen Sie immer Schutzhandschuhe.

### Anbringen und Entfernen der Schutzabdeckung der Messerschiene

Die Schutzabdeckung schützt die Messerschiene vor Beschädigungen, z.B. während der Lagerung, und verhindert Verletzungen oder gefährliche Situationen. Daher sollte sie nach jedem Gebrauch aufgesetzt werden.

# VERWENDUNG

**Warnung:** Achten Sie beim Aufsetzen oder Abnehmen der Schutzabdeckung der Messerschiene vor allem darauf, dass Sie sich nicht an der Kette verletzen. Die Messer sind sehr scharf.

1. Abnehmen: Heben Sie zunächst die Schutzabdeckung leicht an, um sie zu lösen. Ziehen Sie sie dann über die gesamte Länge der Messerschiene heraus (Abb. C).
2. Aufsetzen: Setzen Sie die Schutzabdeckung auf die Messerschiene und drücken Sie leicht darauf, bis Sie einen Widerstand spüren (Abbildung C).

## Einstellen des vertikalen Winkels der Motoreinheit

Stellen Sie den gewünschten vertikalen Winkel der Motoreinheit entsprechend Ihren aktuellen Bedürfnissen ein.

1. Halten Sie die Sicherung gedrückt, um den vertikalen Winkel einzustellen (Abb. D).
2. Drehen Sie die Motoreinheit und stellen Sie den gewünschten Winkel ein. Sie können die Motoreinheit zu beiden Seiten bis zu einem Winkel von 90° drehen.
3. Sobald die Motoreinheit auf den gewünschten Winkel eingestellt ist, lösen Sie die Sicherung.

**Warnung:** Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass sich die Motoreinheit nicht bewegt und ordnungsgemäß gesichert ist.

## BETRIEB

### Verwendungszweck

Die Heckenschere ist ausschließlich für die Verwendung im Garten vorgesehen. Sie ist für das Schneiden von Hecken bestimmt. Verwenden Sie sie nicht zu kommerziellen oder anderen Zwecken.

### Einschalten/Ausschalten

Bevor Sie die Heckenschere einschalten, vergewissern Sie sich, dass:

- sie richtig zusammengebaut und eingerichtet ist;
- alle Schrauben und Muttern gut nachgezogen sind;
- der Akku richtig eingesetzt ist;
- der Akku vollständig geladen ist.

Aus Sicherheitsgründen ist die Heckenschere mit einer Sicherung ausgestattet, die ein ungewolltes Anlaufen verhindert.

Starten Sie die Heckenschere, indem Sie zuerst die Sicherung und dann den Ein/Aus-Schalter drücken. (Abb. E). Die Heckenschere startet.

Sobald Sie den Schalter loslassen, schaltet sich die Heckenschere automatisch aus.

**Warnung:** Warten Sie nach dem Ausschalten der Heckenschere immer, bis die Messer zum Stillstand gekommen ist.

Verwenden Sie die Heckenschere niemals, wenn sie nur durch Drücken des Schalters startet. Wenden Sie sich in diesem Fall an eine autorisierte Kundendienststelle. Die Sicherung ist beschädigt.

**Warnung:** Deaktivieren Sie nicht die Sicherung und versuchen Sie nicht, das Sicherheitssystem zu umgehen. Versuchen Sie nicht, den Schalter gewaltsam zu drücken, ohne vorher die Sicherung gedrückt zu haben.

### Schneiden von Hecken

Stellen Sie sich aufrecht auf eine stabile Oberfläche. Halten Sie die Heckenschere mit beiden Händen und positionieren Sie sie so, dass die Klingen in Richtung des Schnitts geneigt sind (Abb. F1: 1. Richtung des Schnitts; 2. Heckenfläche; 3. Neigung der Messer).

Schalten Sie die Heckenschere ein und drücken Sie sie dann leicht gegen die Äste. Bewegen Sie sie langsam in Schnittrichtung, etwa 3 bis 4 Sekunden pro Meter.

Um sicherzustellen, dass die Oberfläche der Hecke eben ist, können Sie mit einer Schnur, die Sie am Anfang und am Ende der Hecke spannen, eine Ebene erstellen (Abbildung F2).

Schneiden Sie die Seiten der Hecke von unten nach oben (Abb. F3).



# VERWENDUNG

Wenn Sie die Hecke zu einem Ballen formen, bewegen Sie die Heckenschere entlang der Außenkante der Hecke von den Wurzeln nach oben (Abb. F4).

Stehen Sie beim Schneiden aufrecht und sicher. Halten Sie während des gesamten Schneidevorgangs Ihr Gleichgewicht. Bücken Sie sich nicht, stehen Sie nicht auf einem Bein usw.

Halten Sie alle Teile Ihres Körpers, insbesondere Ihre Hände, von den Messern der Heckenschere fern.

Vermeiden Sie es, die Heckenschere bei übermäßig heißem Wetter zu benutzen, auch wenn dies gelegen sein mag. Achten Sie auch auf Ihre körperliche Verfassung, wenn Sie die Heckenschere benutzen. Wenn Sie sich müde fühlen, schalten Sie die Heckenschere aus und ruhen Sie sich aus.

Achten Sie beim Schneiden darauf, dass die Messer nicht mit dem Zaun oder anderen Fremdkörpern in Berührung kommen. Die Messer der Heckenschere können beschädigt werden und Verletzungen verursachen.

Vermeiden Sie den Kontakt der Heckenschere mit dem Boden. Es kann zu einem Rückschlag kommen und zu Verletzungen führen.

Das Schneiden eines Zauns in der Höhe, z.B. von einer Leiter aus, kann extrem gefährlich sein. Verwenden Sie die Heckenschere nicht, wenn Sie auf einer instabilen Oberfläche oder einem wackeligen Gegenstand stehen.

Schneiden Sie nur Äste mit einem Durchmesser von bis zu 15 mm. Versuchen Sie nicht, Äste mit größerem Durchmesser zu schneiden. Schneiden Sie solche Äste auch 10 cm nach dem beabsichtigten Schnitt.

Die Heckenschere ist nicht zum Fällen von Bäumen oder ähnlichen Gegenständen vorgesehen. Es besteht die Gefahr einer Beschädigung.

Die Heckenschere ist nicht für das Schneiden von Gras oder Unkraut geeignet. Gras oder Unkraut kann sich um die Messer wickeln und sie blockieren.

Verwenden Sie die Heckenschere nur, wenn der Schutz ordnungsgemäß installiert ist. Halten Sie die Heckenschere während des Betriebs mit beiden Händen fest.

Werfen Sie nicht mit der Heckenschere und werfen Sie sie auch nicht weg.

Verwenden Sie die Heckenschere nicht in der Nähe von Stromleitungen. Es besteht die Gefahr eines Stromschlags, der zum Tod führen kann, wenn eine stromführende Leitung berührt oder durchtrennt wird.

Achten Sie beim Schneiden von Hecken oder Ästen darauf, dass Sie nicht durch das Gewicht des Aggregats das Gleichgewicht verlieren.

Achten Sie darauf, dass Sie die Heckenschere immer unter Kontrolle haben. Achten Sie darauf, dass die Heckenschere nicht in Richtung des Bedieners oder anderer Personen im Arbeitsbereich ausweicht. Wenn Sie die Heckenschere nicht kontrollieren, kann dies zu schweren Verletzungen bei Vorübergehenden und der Bedienperson führen.

Decken Sie die Lüftungsöffnungen nicht ab.

Üben Sie bei der Manipulation mit der Heckenschere nicht zu viel Kraft aus. Es besteht die Gefahr einer Beschädigung.

## Übertragen

Schalten Sie ihn immer zuerst die Heckenschere aus und nehmen Sie den Akku heraus, bevor Sie die Heckenschere tragen. Setzen Sie dann die Schutzabdeckung der Messerschiene auf.

**Warnung:** Tragen Sie niemals eine eingeschaltete Heckenschere.

## Überlastungsschutz

Wenn Sie die Heckenschere oder der Akku in einer Weise betrieben wird, die zu einer ungewöhnlich hohen Stromaufnahme führt, schaltet sich das Gerät automatisch ab, ohne dass eine Anzeige erfolgt. Lassen Sie in diesem Fall den Schalter los, um die Heckenschere auszuschalten und die Tätigkeit zu stoppen, die zur Überlastung führte. Schalten Sie sie dann erneut ein.

# VERWENDUNG

## Überhitzungsschutz

Wenn die Heckenschere oder der Akku überhitzt, schaltet sich die Heckenschere automatisch ab. Lassen Sie in diesem Fall den Schalter los, um die Heckenschere auszuschalten, und lassen Sie sie und den Akku abkühlen. Schalten Sie sie dann erneut ein.

## Schutz vor Tiefentladung

Wenn der Ladezustand zu stark abfällt, schaltet sich die Heckenschere automatisch ab. Lassen Sie den Schalter los, um die Heckenschere auszuschalten. Nehmen Sie den Akku heraus und laden Sie ihn.

**Bemerkung:** Überlast-, Überhitzungs- und Tiefentladungsschutz sind Sicherheitssysteme der Heckenschere und des Akkus, die sie vor Schäden schützen. Versuchen Sie nicht, diese Schutzmaßnahmen zu umgehen oder zu modifizieren. Es besteht die Gefahr von schweren Verletzungen oder Tod.

## WARTUNG UND LAGERUNG

**Warnung:** Vergewissern Sie sich vor jeder Wartung oder Reinigung, dass die Heckenschere ausgeschaltet und der Akku herausgenommen ist.

Der Benutzer darf nur die in dieser Bedienungsanleitung angeführten Wartungs- und Reinigungsarbeiten durchführen. Für alle anderen Wartungs-, Reinigungs- oder Einstellarbeiten wenden Sie sich bitte an eine autorisierte Kundendienststelle.

Reinigen Sie die Heckenschere nach jedem Gebrauch. Auf diese Weise sorgen Sie für ihre lange Lebensdauer.

Tragen Sie bei der Manipulation mit der Messerschiene Handschuhe.

**Warnung:** Tauchen Sie keinen Teil der Heckenschere in Wasser oder eine andere Flüssigkeit. Verwenden Sie zur Reinigung keinen Schlauch oder Hochdruckreiniger. Setzen Sie die Heckenschere weder tropfendem noch spritzendem Wasser aus.

Entfernen Sie sämtlichen Schmutz aus den Lüftungsöffnungen. Benutzen Sie ein trockenes Tuch. Verhindern Sie das Eindringen von Wasser in die Lüftungsöffnungen. Die Motoreinheit könnte beschädigt werden.

**Warnung:** Verwenden Sie zur Reinigung kein Benzin, Lösungsmittel, Alkohol oder ähnliche Substanzen. Die Oberfläche könnte beschädigt, deformiert werden oder zerspringen.

### Wartung der Messer der Heckenschere

Vor dem Gebrauch oder nach jeder Betriebsstunde sollte ein Öl mit niedriger Viskosität (Maschinenöl oder Sprühschmieröl) auf die Messer aufgetragen werden (Abb. G1).

Entfernen Sie nach jedem Gebrauch Staub und Schmutz von beiden Seiten der Messer der Heckenschere, und zwar mit einer Drahtbürste (Abb. G2), und wischen Sie sie mit einem trockenen Tuch ab. Tragen Sie dann Öl mit niedriger Viskosität (Maschinenöl oder Sprühschmieröl) auf die Messer auf.

### Lagerung

Vergewissern Sie sich vor der Lagerung, dass die Heckenschere ausgeschaltet und sauber ist und dass der Akku entfernt wurde.

Setzen Sie die Schutzabdeckung auf die Messerschiene.

Bewahren Sie die Heckenschere an einem trockenen, gut belüfteten Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen, die nicht in den sicheren Gebrauch dieses Produkts eingewiesen wurden, sowie von Haustieren. Bewahren Sie die Heckenschere innerhalb von Gebäuden auf.

An der Rückseite des Hauptgriffs befindet sich ein Schlitz zum Aufhängen (Abbildung H). Sie können die Heckenschere einfach an die Wand hängen.

Laden Sie den Akku vollständig auf und lagern Sie ihn an einem trockenen und gut belüfteten Ort, an dem die Temperatur über längere Zeit nicht unter den Gefrierpunkt fällt. Bei langfristiger Lagerung sollten Sie den Akku alle drei Monate aufladen, um seine Lebensdauer zu verlängern.

# EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

## Identifikationsangaben zum bevollmächtigten Vertreter des Herstellers / Importeur:

Hersteller: Alza.cz, a. s.

Registrierter Sitz: Jankovcova 1522/53, Holešovice, 170 00 Praha 7

IdNr.: 27082440

## Gegenstand der Erklärung:

Name: Akku-Heckenschere

Modell/Typ: AT-CHT20V

**Das oben angeführte Produkt wurde im Einklang mit der Norm (den Normen) getestet, welche die Konformität mit den grundlegenden Anforderungen der gegebenen Richtlinie (Richtlinien) bescheinigen.**

Maschinenrichtlinie 2006/42/EC

Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) Richtlinie 2014/30/EU

Richtlinie ROHS 2011/65/EU und (EU) 2015/863

## Verweis auf harmonisierte Normen:

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-15:2009/A1:2010

EN55014-1:2017

EN55014-2:2015

## Es wurde eine EG-Baumusterprüfung durchgeführt:

No. 0123 TÜV SÜD Product Service GmbH, Certification Body, Ridlerstraße 65, 80339 Munich, Germany

Zertifikat Nummer: M8A 063263 0069

## Die technischen Unterlagen sind hinterlegt bei:

Alza.cz, a. s.

Jankovcova 1522/53, Holešovice, 170 00 Praha 7

Das Herstellungsjahr der Maschine und die Seriennummer sind auf der Maschine angegeben.

Ing. Jan Melena

Business Development Manager

Sales and Purchasing; Private Labels



In Prag den 16. 5. 2022



# BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

## Původní návod k používání

Před použitím si pečlivě přečtěte tento návod k použití. Seznamte se s ovládacími prvky a správným způsobem použití. Uchovejte návod na bezpečném místě pro pozdější nahlédnutí.

Stroj je určen pro osobní použití na zahradách, na dvorech domů nebo jiných částí pozemku. Není určen pro komerční ani jiné použití.

## VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ NA BALENÍ/TYPOVÉM ŠTÍTKU PRODUKTU



Pečlivě si přečtěte návod k použití.



Používejte ochranu očí.



Používejte ochranné rukavice.



Nevystavujte dešti, vodě nebo vlhkosti.

## VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO ELEKTRICKÁ NÁŘADÍ

**VÝSTRAHA!** Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a celý návod. Nedodržení veškerých následujících pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, ke vzniku požáru a/nebo k vážnému zranění osob.

- Uchovejte veškeré pokyny a návod pro budoucí použití.
- Výrazem „elektrické nářadí“ ve všech dále uvedených výstražných pokynech je myšleno elektrické nářadí napájené (pohyblivým přívodem) ze sítě, nebo elektrické nářadí napájené z akumulátorů (bez pohyblivého přívodu). Tento návod se vztahuje výhradně k elektrickému nářadí, které je napájeno z akumulátoru bez pohyblivého přívodu.

### Bezpečnost pracovního prostředí

- Udržujte pracoviště v čistotě a dobře osvětlené. Nepořádek a tmavá místa bývají příčinou nehod.
- Nepoužívejte elektrické nářadí v prostředí s nebezpečím výbuchu, kde se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. V elektrickém nářadí vznikají jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- Při používání elektrického nářadí zamezte přístupu dětí a dalších osob. Budete-li vyrušováni, můžete ztratit kontrolu nad prováděnou činností.

### Elektrická bezpečnost

- Vyvarujte se dotyku těla s uzemněnými předměty, jako např. potrubí, tělesa ústředního topení, sporáky a chladničky. Nebezpečí úrazu

elektrickým proudem je větší, je-li vaše tělo spojeno se zemí.

- Nevystavujte elektrické nářadí dešti, vlhku nebo mokru. Vnikne-li do elektrického nářadí voda, zvyšuje se nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

### Bezpečnost osob

- Při používání elektrického nářadí buďte pozorní, věnujte pozornost tomu, co právě děláte, soustřeďte se a střízlivě uvažujte. Nepracujte s elektrickým nářadím, jste-li unaveni nebo jste-li pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilková nepozornost při používání elektrického nářadí může vést k vážnému poranění osob.
- Používejte ochranné pomůcky. Vždy používejte ochranu očí. Ochranné pomůcky jako např. respirátor, bezpečnostní obuv s protiskluzovou úpravou, tvrdá pokrývka hlavy nebo ochrana sluchu, používané v souladu s podmínkami práce, snižují nebezpečí poranění osob.
- Vyvarujte se neúmyslného spuštění. Ujistěte se, že je spínač při zasouvání akumulátoru či při přenášení nářadí vypnutý. Přenášení nářadí s prstem na spínači nebo se zapnutým spínačem může být příčinou nehod.
- Před zapnutím nářadí odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíče. Seřizovací nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nářadí, může být příčinou poranění osob.
- Pracujte jen tam, kam bezpečně dosáhne. Vždy udržujte stabilní postoj a rovnováhu. Budete tak lépe ovládat elektrické nářadí v nepředvídaných situacích.

# BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Oblékejte se vhodným způsobem. Nepoužívejte volné oděvy ani šperky. Dbejte, aby vaše vlasy, oděv a rukavice byly dostatečně daleko od pohyblivých částí. Volné oděvy, šperky a dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými částmi.
- Jsou-li k dispozici prostředky pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, zajistěte, aby se taková zařízení byla připojena a správně používána. Použití těchto zařízení může omezit nebezpečí způsobená vznikajícím prachem.

## Používání elektrického nářadí a péče o ně

- Nepřetěžujte elektrické nářadí. Používejte správné nářadí, které je určené pro prováděnou práci. Správné elektrické nářadí bude lépe a bezpečněji vykonávat práci, pro kterou bylo konstruováno.
- Nepoužívejte elektrické nářadí, které nelze zapnout a vypnout spínačem. Jakékoliv elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložením nepoužívaného elektrického nářadí vždy vyjměte akumulátor. Tato preventivní bezpečnostní opatření omezují nebezpečí nahodilého spouštění elektrického nářadí.
- Nepoužívané elektrické nářadí ukládejte mimo dosah dětí a nedovolte osobám, které nebyly seznámeny s elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny, aby nářadí používaly. Elektrické nářadí je v rukou nezkušených uživatelů nebezpečné.
- Udržujte elektrické nářadí. Kontrolujte seřízení pohyblivých částí a jejich pohyblivost, soustřeďte se na praskliny, zlomené součásti a jakékoliv další okolnosti, které mohou ohrozit funkci elektrického nářadí. Je-li nářadí poškozeno, před dalším použitím je nutno zajistit jeho opravu. Mnoho nehod je způsobeno nedostatečně udržovaným elektrickým nářadím.
- Řezací nástroje je nutno udržovat ostré a čisté. Správně udržované a naostřené řezací nástroje s menší pravděpodobností zachytí za materiál nebo se zablokuje a práce s nimi se snáze kontroluje.
- Elektrické nářadí, příslušenství, pracovní nástroje atd. používejte v souladu s těmito pokyny

a takovým způsobem, jaký byl předepsán pro konkrétní elektrické nářadí, a to s ohledem na dané podmínky práce a druhu prováděné práce. Používání elektrického nářadí k provádění jiných činností, než pro jaké bylo určeno, může vést k nebezpečným situacím.

## Používání a údržba bateriového nářadí

- Nabíjejte pouze s nabíječem, který je určen výrobcem. Nabíječ, který může být vhodný pro jeden typ akumulátoru, může být při použití s jiným akumulátorem příčinou nebezpečí požáru.
- Nářadí používejte pouze s akumulátorem, který je výslovně určen pro dané nářadí. Používání jakýchkoli jiných akumulátorů může být příčinou nebezpečí úrazu nebo požáru.
- Není-li akumulátor právě používán, chraňte jej před stykem s jinými kovovými předměty, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné malé kovové předměty, které mohou způsobit spojení jednoho kontaktu akumulátoru s druhým. Zkratování kontaktů akumulátoru může způsobit popáleniny nebo požár.
- Při nesprávném používání mohou z akumulátoru unikat tekutiny; vyvarujte se styku s nimi. Dojde-li k náhodnému styku s těmito tekutinami, opláchněte postižené místo vodou. Dostane-li se tekutina do oka, vyhledejte navíc lékařskou pomoc. Tekutiny unikající z akumulátoru mohou způsobit záněty nebo popáleniny.

## Servis

- Opravy vašeho elektrického nářadí svěřte kvalifikované osobě, která bude používat identické náhradní díly. Tímto způsobem bude zajištěna stejná úroveň bezpečnosti elektrického nářadí jako před opravou.

## BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ PRO STŘIHAČE ŽIVÝCH PLOTŮ:

- Nedotýkejte se řezací čepule žádnou částí těla. Pokud jsou čepule v pohybu, neodstraňujte odstřížené části větví ani je při stříhání nepřidržíte rukou. Při odstraňování zaseknutých částí větví se ujistěte, že je vypínač v poloze „vypnuto“. Chvilková nepozornost při práci se stříhačem živých plotů může mít za následek vážná zranění osoby.
- Přenášejte stříhač živých plotů držením za ru-

# BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

kojet se zastavenou řezací čepelí. Při převážení nebo skladování stříhače živých plotů vždy nasadte kryt řezacího nástroje. Správné zacházení se stříhačem živých plotů snižuje možné riziko úrazu osoby způsobeného řezacími čepelimi.

- Elektromechanické nářadí se drží pouze za izolované úchopové části, protože řezací čepel se může dotknout skrytého elektrického vedení. Řezací čepel, která se dotkne „živého“ vodiče, může způsobit, že se neizolované kovové části elektromechanického nářadí stanou „živými“ a mohou vést k úrazu elektrickým proudem.
- Zkontrolujte stříhaný živý plot, zda se v něm nenachází cizí předměty, např. ohrazení pomocí drátů.
- Držte stříhač živých plotů oběma rukama.

## DOPLŇJÍCÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- **VAROVÁNÍ** – Udržujte ruce mimo dosah čepele. Hrozí riziko vážného poranění.
- Nepoužívejte stříhač za špatného počasí, zvláště, hrozí-li riziko blesku. Tím snížíte riziko zásahu bleskem. Motorová jednotka není vodotěsná.
- Obsluha, která používá stříhač poprvé, musí být zaškolená zkušenou osobou.
- Stříhač nesmí používat děti nebo mladistvé osoby mladší 18 let. Mladiství nad 16 let smí používat toto nářadí, pokud podstoupí zaškolení pod dohledem odborníka.
- Používejte stříhač, pouze pokud jste v dobré fyzické kondici. Pokud jste unaveni, pozornost klesá. Buďte opatrní zvláště na konci pracovního dne. Provádějte práci v klidu a opatrně. Obsluha je odpovědná za jakoukoli újmu nebo škodu třetí straně.
- Pracovní rukavice z pevné kůže jsou základním ochranným vybavením a musí se vždy použít, pokud budete se stříhačem pracovat. Noste pevnou pracovní obuv s protiskluzovou podrážkou.
- Před zapnutím stříhače se ujistěte, že je v dobrém a bezpečném provozním stavu. Ujistěte se, že jsou ochranné prvky řádně připevněny. Stříhač se nesmí používat, dokud není správně sestaven.
- Před zapnutím stříhače se ujistěte, že máte pevný postoj.

- Držte stříhač pevně, zatímco je v provozu.
- Nepoužívejte stříhač naprázdno nadměrně dlouhou dobu.
- Ihned vypněte stříhač a vyjměte akumulátor, pokud se stříhač dostal do kontaktu s plotem nebo cizím předmětem. Zkontrolujte, zda není stříhač poškozený a v případě potřeby jej nechte opravit.
- Před kontrolou stříhače, odstraněním závary nebo odstraněním zablokovaného materiálu v čepeli jej vždy vypněte a vyjměte akumulátor.
- Vypněte stříhač a vyjměte akumulátor před jakoukoli údržbou.
- Při přenášení stříhače, a to i při práci, jej vždy vypněte, vyjměte akumulátor a nasadte ochranný kryt na nožovou lištu. Nikdy nepřenášejte stříhač, když je v provozu. Nepřenášejte stříhač uchopením za čepel.
- Po použití a před uložením na delší dobu vždy stříhač, a zvláště čepele, očistěte. Namažte čepele a nasadte ochranný kryt na nožovou lištu. Stříhač je vybaven drážkou k zavěšení.
- Skladujte stříhač s nasazeným ochranným krytem na suchém místě. Uchovávejte mimo dosah dětí. Nikdy neskladujte stříhač venku.
- Nemířte čepelí na sebe ani na jiné osoby.
- Pokud se čepele zastaví z důvodu zablokování cizím předmětem během provozu, vypněte stříhač a vyjměte akumulátor. Odstraňte zablokovaný předmět pomocí kleští nebo podobného náčiní. Neodstraňujte zablokovaný předmět rukama, hrozí riziko poranění, neboť čepele se mohou po odstranění předmětu pohnout.
- Vyvarujte se použití v nebezpečném prostředí. Nepoužívejte stříhač ve vlhkém nebo mokřém prostředí ani nevystavujte jej dešti. Pokud by voda vnikla do motorové jednotky, zvýšilo by se riziko úrazu elektrickým proudem.
- Nevhazujte akumulátor do ohně. Může explodovat. Dodržujte pokyny k jeho ekologické likvidaci.
- Neotevírejte ani nedeformujte akumulátor. Elektrolyt je korozivní látka a může poškodit oči nebo podráždit pokožku. Jedná se o jedovatou látku, nepolykejte ji.
- Nenabíjejte akumulátor v dešti nebo ve vlhkém

# BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

prostředí.

- Při manipulaci s akumulátorem dodržujte pokyny, instrukce a varování uvedené v příslušném návodu k jeho použití.

**JE TŘEBA VŽDY DODRŽOVAT BEZPEČNOSTNÍ A UŽIVATELSKÉ POKYNY UVEDENÉ V TOMTO NÁVODU PRO DANÝ STROJ I PŘES ZNALOST STROJE A JEHO POUŽÍVÁNÍ. NESPRÁVNÉ POUŽITÍ NEBO NEDODRŽENÍ BEZPEČNOSTNÍCH NEBO UŽIVATELSKÝCH POKYNŮ V TOMTO NÁVODU MŮŽE ZPŮSOBIT VÁŽNÉ ZRANĚNÍ OSOB.**

# TECHNICKÉ ÚDAJE

| Akumulátorový stříhač živých plotů |                    |
|------------------------------------|--------------------|
| Parametr                           | Hodnota            |
| Napětí akumulátoru                 | 20 V DC            |
| Šířka nožové lišty                 | 63 mm              |
| Délka nožové lišty                 | 510 mm             |
| Průměr řezané větve                | 15 mm (max)        |
| Maximální rychlost (bez zátěže)    | 1 300 ot./min      |
| Rozměry (bez akumulátoru)          | 880 x 210 x 190 mm |
| Hmotnost (bez akumulátoru)         | 2,12 kg            |
| Provozní teplota                   | 0–45 °C            |
| Třída ochrany                      | III                |

|                         |                                                                              |
|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| Akustický tlak          | LpA = 81,5 dB (A); K = 3 dB (A)                                              |
| Akustický výkon         | LwA = 90,1 dB (A); K = 3 dB (A)<br>Garantovaný LwA = 94 dB (A); K = 3 dB (A) |
| Vibrace přední rukojeti | ah = 3,845 m/s <sup>2</sup> ; K = 1,5 m/s <sup>2</sup>                       |
| Vibrace zadní rukojeti  | ah = 2,638 m/s <sup>2</sup> ; K = 1,5 m/s <sup>2</sup>                       |

Deklarovaná hodnota (hodnoty) emise hluku byla naměřena v souladu se standardní zkušební metodou a lze ji použít pro srovnání jednoho nářadí s druhým.

Deklarovaná hodnota (hodnoty) emise hluku může být také použita při předběžném posouzení působení.

**Varování:** Emise hluku se může během samotného používání lišit od deklarované hodnoty emise hluku v závislosti na způsobech, jakým je nářadí používáno a kde je nářadí používáno.

Deklarovaná celková hodnota (hodnoty) vibrace byla naměřena v souladu se standardní zkušební metodou a lze ji použít pro srovnání jednoho nářadí s druhým.

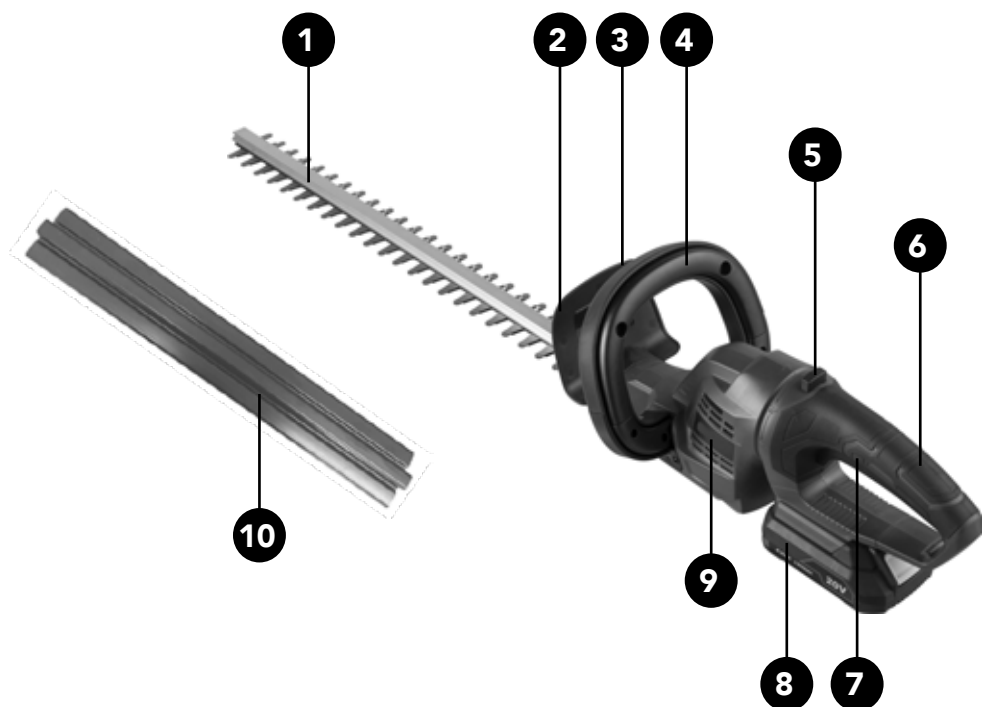
Deklarovaná celková hodnota (hodnoty) vibrace může být také použita při předběžném posouzení působení.

**Varování:** Emise vibrace se může během samotného používání lišit od deklarované hodnoty emise vibrace v závislosti na způsobech, jakým je nářadí používáno a kde je nářadí používáno.

**Varování:** Ujistěte se, že jste zajistili bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy, která je založena na odhadu provozu ve skutečných podmínkách použití (s přihlédnutím ke všem částem provozu, jako jsou doby, kdy je nářadí vypnuté a kdy běží naprázdno, kromě doby spuštění).



# POPIS



- 1 Nožová lišta
- 2 Ochranný štít
- 3 Přední rukojeť
- 4 Bezpečnostní pojistka
- 5 Pojistka k nastavení úhlu motorové jednotky
- 6 Zadní rukojeť (hlavní)
- 7 Spínač zapnutí/vypnutí
- 8 Dobíjecí akumulátor (není součástí balení)
- 9 Motorová jednotka s ventilačními otvory
- 10 Ochranný kryt nožové lišty

# POUŽITÍ

## DOBÍJECÍ AKUMULÁTOR

**Varování:** Používejte pouze takový akumulátor, který výrobce označí jako vhodný nebo doporučí pro daný typ fukaru. Použitím jiného akumulátoru se vystavujete riziku ztráty záručního plnění, poškození výrobku, škody na majetku nebo vážnému riziku úrazu či smrti.

### Doporučené typy akumulátorů a nabíječek

Akumulátor ani nabíječka nejsou součástí balení. Používejte výhradně tyto doporučené typy akumulátorů a nabíječek.

#### Akumulátor:

- AlzaTools 20LBP20V (model AT-20LBP20V)
- AlzaTools 40LBP20V (model AT-40LBP20V)

#### Nabíječka:

- AlzaTools 35FCH20V (model AT-35FCH20V)
- AlzaTools 24FCH20V (model AT-24FCH20V)
- AlzaTools DCH20V (model AT-DCH20V)

## Vložení a vyjmutí akumulátoru

Při manipulaci s akumulátorem dodržujte pokyny, instrukce a varování uvedené v příslušném návodu k jeho použití.

Než budete akumulátor vkládat nebo vyjímát, ujistěte se, že:

1. je přístroj vypnutý;
2. je akumulátor plně nabitý.

Zarovnejte drážky v prostoru pro akumulátor ve spodní části stříhače s výřezy na akumulátoru a zasuňte jej do stříhače, až uslyšíte cvaknutí (obr. A).

Pokud potřebujete akumulátor vyjmout, stiskněte tlačítko na akumulátoru a vytáhněte jej směrem z nůžek.

Při vkládání a vyjímání držte stříhač i akumulátor pevně, aby nedošlo k jejich poškození při nesprávné manipulaci (např. při pádu).

Akumulátor nevkládejte ani nevyjímejte silou. Pokud jej není možné snadno vyjmout, je pravděpodobné, že nebyl správně vložen. Obratě se na autorizovaný servis.

## Kontrola stavu nabití

Akumulátor je vybaven indikátorem stavu nabití (3 LED diody). Pro kontrolu stavu nabití stiskněte tlačítko na straně (obr. C). Pokud všechny diody svítí, je úroveň nabití vysoká. Když svítí dvě diody, je akumulátor částečně vybitý. Svítí-li pouze jedna dioda, je akumulátor vybitý a musí být dobít.

## PŘÍPRAVA K POUŽITÍ

Před zahájením přípravy k použití se ujistěte, že je stříhač vypnutý a akumulátor je vyjmutý.

**Varování:** Nedotýkejte se nožové lišty holýma rukama. Vždy používejte ochranné rukavice.

### Nasazení a sejmutí ochranného krytu nožové lišty

Ochranný kryt chrání nožovou lištu před poškozením, např. při uložení, a zabraňuje zranění nebo vzniku nebezpečné situace. Je proto důležité jej nasadit po každém ukončení použití.

**Varování:** Při nasazení nebo sejmutí ochranného krytu nožové lišty dbejte zvýšené opatrnosti, abyste se neporanili o čepěle. Jsou velmi ostré.

1. Sejmutí: Nejdříve ochranný kryt mírně povytáhněte, abyste jej uvolnili. Poté jej vytáhněte po celé délce nožové lišty (obr. C).
2. Nasazení: Ochranný kryt nasadte na nožovou lištu a mírně zatlačte, až ucítíte odpor (obr. C).

# POUŽITÍ

## Nastavení vertikálního úhlu motorové jednotky

Nastavte požadovaný vertikální úhel motorové jednotky podle aktuální potřeby.

1. Stiskněte pojistku k nastavení vertikálního úhlu (obr. D) a držte ji stisknutou.
2. Otočte motorovou jednotkou a nastavte požadovaný úhel. Otočit motorovou jednotku můžete na obě strany až do úhlu 90°.
3. Jakmile je motorová jednotka nastavena v požadovaném úhlu, uvolněte pojistku.

**Varování:** Před použitím se vždy ujistěte, že motorová jednotka se nehýbe a je správně zajištěna.

## PROVOZ

### Účel použití

Stříhač živých plotů je určen pouze pro osobní použití na zahradách. Je určen k zastříhování živého plotu. Nepoužívejte je ke komerčnímu nebo jinému účelu použití.

### Zapnutí/vypnutí

Před zapnutím stříhače se ujistěte, že:

- je správně sestavený a seřízený;
- všechny šrouby a matice jsou řádně dotaženy;
- je správně vložen akumulátor;
- akumulátor je plně dobítý.

Z bezpečnostních důvodů je stříhač vybaven bezpečnostní pojistkou, která zabráňuje nežádoucímu spuštění.

Pro spuštění stříhače nejdříve stiskněte bezpečnostní pojistku a poté stiskněte spínač zapnutí/vypnutí. (obr. E). Stříhač se spustí.

Jakmile uvolníte spínač, stříhač se automaticky vypne a provoz se zastaví.

**Varování:** Po vypnutí stříhače vždy vyčkejte, až se čepel zcela zastaví.

Nikdy nepoužívejte stříhač, pokud se spustí pouze po stisknutí spínače. V takovém případě se obraťte na autorizovaný servis. Bezpečnostní pojistka je poškozena.

**Varování:** Nevyražujte bezpečnostní pojistku z provozu ani se nepokoušejte tento bezpečnostní systém obejít. Nepokoušejte se stisknout spínač silou, aniž byste předtím stiskli bezpečnostní pojistku.

### Zastříhování živého plotu

Stůjte vzpřímeně na stabilním povrchu. Držte stříhač oběma rukama a umístěte je tak, aby čepel byly nakloněny ve směru stříhu (obr. F1: 1. Směr stříhu; 2. Povrch živého plotu; 3. Sklon čepelí).

Zapněte stříhač a poté jej lehce přitlačte k větvím. Pomalu jimi pohybujte ve směru stříhu, asi 3 až 4 sekundy na metr.

Abyste zjistili, že povrch živého plotu bude rovný, můžete si vytvořit rovinu z provázku, který napnete na začátku a na konci živého plotu (obr. F2).

Strany živého plotu zastříhujte ve směru zdola nahoru (obr. F3).

Při tvarování živého plotu do koule pohybujte stříhačem po vnějším okraji živého plotu od kořenů směrem k vrcholku (obr. F4).

Při řezání stůjte vzpřímeně a pevně. Udržujte rovnováhu po celou dobu řezání. Nenaklánějte se, nepředklánějte se ani nestůjte na jedné noze apod.

Udržujte všechny části těla, zvláště ruce, od čepelí nůžek.

Vyvarujte se použití nůžek za příliš horkého počasí, i když to může být příhodné. Mějte na paměti i svou fyzickou kondici, zatímco je stříhač v provozu. Pokud se cítíte unavení, vypněte stříhač a odpočínejte si.

Při zastříhování buďte opatrní, abyste se čepelí nedotkli plotu nebo jiných cizích předmětů. Čepe-

# POUŽITÍ

le nůžek se mohou poškodit a způsobit zranění.

Vyvarujte se kontaktu stříhače se zemí. Může dojít ke zpětnému rázu a způsobit zranění.

Zastřihování plotu ve výšce, např. ze žebříku, může být extrémně nebezpečné. Nepoužívejte stříhač, zatímco stojíte na nestabilním povrchu nebo rozviklaném předmětu.

Zastřihávejte pouze větve do průměru 15 mm. Nepokoušejte se zastřihovat větve o silnějším průměru. Takové větve zkratěte i 10 cm pod zamýšlený střih.

Stříhač není určen ke kácení stromů nebo podobných předmětů. Hrozí jeho poškození.

Stříhač není určen k sečení trávy nebo plevelů. Tráva nebo plevel se může omotat kolem čepelí a ty se zablokuje.

Používejte stříhač pouze s řádně instalovaným ochranným krytem. Držte stříhač pevně oběma rukama, zatímco je v provozu.

Stříhačem neházejte ani je nezhazujte.

Nepoužívejte stříhač v blízkosti elektrického vedení. Pokud by došlo ke kontaktu s elektrickým vedením pod napětím nebo k jeho přerážnutí, hrozilo by riziko zranění elektrickým proudem, které by mohlo vést až ke smrti.

Při prořezávání živých plotů nebo větví buďte opatrní, abyste neztratili rovnováhu v důsledku hmotnosti motorové jednotky.

Buďte velmi opatrní, abyste měli stříhač neustále pod kontrolou. Nedovolte, aby se stříhač vychýlil směrem k obsluze nebo komukoli v pracovní blízkosti. Zanedbání kontroly nad stříhačem může vést k vážnému zranění kolemjdoucí osoby a obsluhy.

Nezakrývejte ventilační otvory.

Nemanipulujte se stříhačem nadměrnou silou. Hrozí jejich poškození.

## Přenášení

Při přenášení stříhače jej vždy nejdříve vypněte a vyjměte akumulátor. Poté nasadte ochranný kryt nožové lišty.

**Varování:** Nikdy nepřenášejte zapnutý stříhač.

## Ochrana proti přetížení

Pokud používáte stříhač nebo akumulátor způsobem, který odebírá abnormálně vysoký proud, stříhač se automaticky zastaví bez jakékoli indikace. Pokud se tak stane, uvolněte spínač, abyste stříhač vypnuli, a zastavte činnost, která způsobila jejich přetížení. Poté je znovu zapněte.

## Ochrana proti přehřátí

Pokud dojde k přehřátí stříhače nebo akumulátoru, stříhač se automaticky zastaví. Pokud se tak stane, uvolněte spínač, abyste stříhač vypnuli, a nechte je i akumulátor vychladnout. Poté je znovu zapněte.

## Ochrana proti nadměrnému vybití

Pokud stav nabití nadměrně klesne, stříhač se automaticky zastaví. Pokud se tak stane, uvolněte spínač, abyste stříhač vypnuli. Vyjměte akumulátor a dobijte jej.

**Poznámka:** Ochrany proti přetížení, proti přehřátí i proti nadměrnému vybití jsou bezpečnostní systémy stříhače a akumulátoru, které je chrání před poškozením. Nepokoušejte se obejít nebo modifikovat tyto ochranné prvky. Hrozí riziko vzniku vážného zranění nebo smrti.

## ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

**Varování:** Před jakoukoli údržbou nebo čištěním stříhače se vždy ujistěte, že je vypnutý a akumulátor je vyjmutý.

Uživatel smí provádět pouze údržbu a čištění, které jsou popsány v tomto návodu. V případě jiné údržby, čištění nebo seřizování se obraťte na autorizovaný servis.

Stříhač čistěte po každém použití. Tím zajistíte jejich dlouhou životnost.

Při manipulaci s nožovou lištou noste ochranné rukavice.

# POUŽITÍ

**Varování:** Žádnou část stříhače neponořujte do vody ani jiné tekutiny. K čištění nepoužívejte hadici ani tlakovou čističku. Nevystavujte stříhač kapající ani stříkající vodě.

Odstraňte případné nečistoty z ventilačních otvorů. Použijte suchou utěrkou. Zabraňte, aby voda nevnikla do větracích otvorů. Hrozí poškození motorové jednotky.

**Varování:** K čištění nepoužívejte benzín, rozpouštědlo, alkohol ani jiné podobné látky. Hrozí riziko poškození povrchové úpravy, deformace nebo prasknutí.

## Údržba čepelí stříhače

Před použitím nebo po každé hodině provozu je třeba na čepeli aplikovat nízko viskózní olej (strojový olej nebo mazací olej ve spreji) (obr. G1).

Po každém použití odstraňte prach a nečistoty z obou stran čepelí nůžek pomocí drátěného kartáče (obr. G2) a otřete suchým hadrem.

Poté aplikujte na čepeli nízko viskózní olej (strojový olej nebo mazací olej ve spreji).

## Skladování

Před uložením se ujistěte, že je stříhač vypnutý, čistý a akumulátor je vyjmutý.

Nasaďte ochranný kryt na nožovou lištu.

Uložte stříhač na suché, dobře větrané místo mimo dosah dětí a osob, které nebyly poučeny o bezpečném používání tohoto výrobku, a domácích mazlíčků. Skladujte stříhač pouze uvnitř budovy.

V zadní části hlavní rukojeti se nachází drážka k zavěšení (obr. H). Můžete tak snadno zavěsit stříhač na stěnu

Plně dobijte akumulátor a uložte jej na suché a dobře větrané místo, kde teplota nebude dlouhodobě klesat pod bod mrazu. Při dlouhodobém uložení akumulátor dobíjejte jednou za tři měsíce, abyste prodloužili jeho životnost.

# EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

## Identifikační údaje o zplnomocněném zástupci výrobce / dovozci:

Výrobce: Alza.cz, a. s.

Registrované sídlo: Jankovcova 1522/53, Holešovice, 170 00 Praha 7

IČO: 27082440

## Předmět prohlášení:

Název: Akumulátorový stříhač živých plotů

Model/Typ: AT-CHT20V

**Výše uvedený produkt byl testován v souladu s normou (normami) používanými k prokázání souladu se základními požadavky stanovené směrnicí (směrnic):**

Strojová směrnice 2006/42/EC

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě (EMC) 2014/30/EU

Směrnice RoHS 2011/65/EU a (EU) 2015/863

## Odkaz na harmonizované normy:

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-15:2009/A1:2010

EN55014-1:2017

EN55014-2:2015

## ES přezkoušení typu bylo provedeno u:

No. 0123 TÜV SÜD Product Service GmbH, Certification Body, Ridlerstraße 65, 80339 Munich, Germany

Číslo certifikátu: M8A 063263 0069

## Technické podklady jsou uloženy u:

Alza.cz, a. s.

Jankovcova 1522/53, Holešovice, 170 00 Praha 7

Rok výroby stroje a výrobní číslo jsou uvedeny na stroji.

Ing. Jan Melena

Business Development Manager

Sales and Purchasing; Private Labels



V Praze dne 16. 5. 2022



# BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

## Preklad pôvodného návodu na použitie

Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie. Zoznámte sa s ovládacími prvkami a správnym spôsobom použitia. Uchovajte návod na bezpečnom mieste pre prípad, že doň budete musieť nazrieť.

Stroj je určený na osobné použitie na záhradách, na dvoroch domov alebo iných častiach pozemku. Nie je určený na komerčné ani iné použitie.

## VYSVETLENIE SYMBOLOV NA BALENÍ/TYPOVOM ŠTÍTKU PRODUKTU



Pozorne si prečítajte návod na použitie.



Používajte ochranu očí.



Používajte ochranné rukavice.



Nevystavujte dažďu, vode alebo vlhkosti.

## VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE ELEKTRICKÉ NÁRADIE

**VÝSTRAHA!** Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a celý návod. Nedodržanie všetkých nasledujúcich pokynov môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, k vzniku požiaru a/alebo k vážnemu zraneniu osôb.

- Uchovajte všetky pokyny a návod na budúce použitie.
- Výrazom „elektrické náradie“ vo všetkých ďalších uvedených výstražných pokynoch sa myslí elektrické náradie napájané (pohyblivým prívodom) zo siete alebo elektrické náradie napájané z akumulátorov (bez pohyblivého prívodu). Tento návod sa vzťahuje výhradne na elektrické náradie, ktoré je napájané z akumulátora bez pohyblivého prívodu.

### Bezpečnosť pracovného prostredia

- Udržujte pracovisko v čistote a dobre osvetlené. Neporiadok a tmavé miesta bývajú príčinou nehôd.
- Nepoužívajte elektrické náradie v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu, kde sa vyskytujú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. V elektrickom náradí vznikajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- Pri používaní elektrického náradia zamedzte prístupu detí a ďalších osôb. Ak budete vyrušovaní, môžete stratiť kontrolu nad vykonávanou činnosťou.

### Elektrická bezpečnosť

- Vyvarujte sa dotyku tela s uzemnenými predmetmi, ako sú napr. potrubia, telesá ústredné

ho kúrenia, sporáky a chladničky. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom je väčšie, ak je vaše telo spojené so zemou.

- Nevystavujte elektrické náradie dažďu, vlhku alebo mokru. Ak vnikne do elektrického náradia voda, zvyšuje sa nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

### Bezpečnosť osôb

- Pri používaní elektrického náradia buďte pozorní, venujte pozornosť tomu, čo práve robíte, sústredte sa a trievo uvažujte. Nepracujte s elektrickým náradím, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvilková nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnemu poraneniu osôb.
- Používajte ochranné pomôcky. Vždy používajte ochranu očí. Ochranné pomôcky ako napr. respirátor, bezpečnostná obuv s protišmykovou úpravou, tvrdá pokrývka hlavy alebo ochrana sluchu, používané v súlade s podmienkami práce, znižujú nebezpečenstvo poranenia osôb.
- Vyvarujte sa neúmyselného spustenia. Uistite sa, že je spínač pri zasúvaní akumulátora či pri prenášaní náradia vypnutý. Prenášanie náradia s prstom na spínači alebo so zapnutým spínačom môže byť príčinou nehôd.
- Pred zapnutím náradia odstráňte všetky nastavovacie nástroje alebo kľúče. Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý ponecháte pripevnený k otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže byť príčinou poranenia osôb.
- Pracujte len tam, kam bezpečne dosiahnete.

# BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Vždy udržiajte stabilný postoj a rovnováhu. Budete tak lepšie ovládať elektrické náradie v nepredvídaných situáciách.

- Obliekajte sa vhodným spôsobom. Nepoužívajte voľné odevy ani šperky. Dbajte, aby vaše vlasy, odev a rukavice boli dostatočne ďaleko od pohyblivých častí. Voľné odevy, šperky a dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa časťami.
- Ak sú k dispozícii prostriedky na pripojenie zariadenia na odsávanie a zber prachu, zaistíte, aby sa také zariadenia boli pripojené správne a správne sa používali. Použitie týchto zariadení môže obmedziť nebezpečenstvá spôsobené vznikajúcim prachom.

## Používanie elektrického náradia a starostlivosť oň

- Nepreťažujte elektrické náradie. Používajte správne náradie, ktoré je určené na vykonávanú prácu. Správne elektrické náradie bude lepšie a bezpečnejšie vykonávať prácu, pre ktorú bolo konštruované.
- Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré nie je možné zapnúť a vypnúť spínačom. Akékoľvek elektrické náradie, ktoré nie je možné ovládať spínačom, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- Pred akýmkoľvek nastavením, výmenou príslušenstva alebo pred uložením nepoužívaného elektrického náradia vždy vyberte akumulátor. Tieto preventívne bezpečnostné opatrenia obmedzujú nebezpečenstvo náhodného spustania elektrického náradia.
- Nepoužívané elektrické náradie ukladajte mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré neboli oboznámené s elektrickým náradím alebo s týmito pokynmi, aby náradie používali. Elektrické náradie je v rukách neskúsených používateľov nebezpečné.
- Udržiajte elektrické náradie. Kontrolujte nastavenie pohybujúcich sa častí a ich pohyblivosť, sústreďte sa na praskliny, zlomené súčasti a akékoľvek ďalšie okolnosti, ktoré môžu ohroziť funkciu elektrického náradia. Ak je náradie poškodené, pred ďalším použitím je nutné zaisťiť jeho opravu. Mnoho nehôd je spôsobených nedostatočne udržiavaným elektrickým náradím.
- Rezacie nástroje je nutné udržiavať ostré a čisté.

Správne udržiavané a naostrené rezacie nástroje s menšou pravdepodobnosťou zachytia za materiál alebo sa zablokujú a práca s nimi sa ľahšie kontroluje.

- Elektrické náradie, príslušenstvo, pracovné nástroje atď. používajte v súlade s týmito pokynmi a takým spôsobom, aký bol predpísaný pre konkrétne elektrické náradie, a to s ohľadom na dané podmienky práce a druh vykonávanej práce. Používanie elektrického náradia na vykonávanie iných činností, než na aké bolo určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.

## Používanie a údržba batériového náradia

- Nabíjajte iba s nabíjačkou, ktorá je určená výrobcom. Nabíjačka, ktorá môže byť vhodná pre jeden typ akumulátora, môže byť pri použití s iným akumulátorom príčinou nebezpečenstva požiaru.
- Náradie používajte iba s akumulátorom, ktorý je výslovne určený pre dané náradie. Používanie akýchkoľvek iných akumulátorov môže byť príčinou nebezpečenstva úrazu alebo požiaru.
- Ak sa akumulátor práve nepoužíva, chráňte ho pred stykom s inými kovovými predmetmi, ako sú kancelárske sponky, mince, kľúče, kince, skrutky alebo iné malé kovové predmety, ktoré môžu spôsobiť spojenie jedného kontaktu akumulátora s druhým. Skratovanie kontaktov akumulátora môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.
- Pri nesprávnom používaní môžu z akumulátora uniknúť tekutiny; vyvarujte sa styku s nimi. Ak dôjde k náhodnému styku s týmito tekutinami, opláchnite postihnuté miesto vodou. Ak sa dostane tekutina do oka, vyhľadajte navyše lekársku pomoc. Tekutiny unikajúce z akumulátora môžu spôsobiť zápaly alebo popáleniny.

## Servis

- Opravy svojho elektrického náradia zverte kvalifikovanej osobe, ktorá bude používať identické náhradné diely. Týmto spôsobom bude zaisťovaná rovnaká úroveň bezpečnosti elektrického náradia ako pred opravou.

## BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA PRE STRIHANIE ŽIVÝCH PLOTOV:

- Nedotýkajte sa rezacej čepele žiadnou časťou tela. Ak sú čepele v pohybe, neodstraňujte od-



# BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

strihnuté časti konárov ani ich pri strihaní nepridržiujte rukou. Pri odstraňovaní zaseknutých častí konárov sa uistite, že je vypínač v polohe „vypnuté“. Chvilková nepozornosť pri práci so strihačom živých plotov môže mať za následok vážne zranenia osoby.

- Prenášajte strihač živých plotov držaním za rukoväť so zastavenou rezacou čepeľou. Pri prevážení alebo skladovaní strihača živých plotov vždy nasadte kryt rezacieho nástroja. Správne zaobchádzanie so strihačom živých plotov znižuje možné riziko úrazu osoby spôsobeného rezacími čepeľami.
- Elektromechanické náradie sa drží iba za izolované úchopové časti, pretože rezacia čepeľ sa môže dotknúť skrytého elektrického vedenia. Rezacia čepeľ, ktorá sa dotkne „živého“ vodiča, môže spôsobiť, že sa neizolované kovové časti elektromechanického náradia stanú „živými“ a môžu viesť k úrazu elektrickým prúdom.
- Skontrolujte strihaný živý plot, či sa v ňom nenachádzajú cudzie predmety, napr. ohradenie pomocou drôtov.
- Držte strihač živých plotov oboma rukami.

## DOPLŇUJÚCE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- **VAROVANIE** - Udržujte ruky mimo dosahu čepele. Hrozí riziko vážneho poranenia.
- Nepoužívajte strihač za zlého počasia, zvlášť ak hrozí riziko blesku. Tým znížite riziko zásahu bleskom. Motorová jednotka nie je vodotesná.
- Obsluhu, ktorá používa strihač prvýkrát, musí zaškoliť skúsená osoba.
- Strihač nesmú používať deti alebo mladistvé osoby mladšie ako 18 rokov. Mladiství nad 16 rokov smú používať toto náradie, ak podstúpia zaškolenie pod dohľadom odborníka.
- Používajte strihač, iba ak ste v dobrej fyzickej kondícii. Ak ste unavení, pozornosť klesá. Buďte opatrní zvlášť na konci pracovného dňa. Vykonávajte prácu v pokoji a opatrne. Obsluha je zodpovedná za akúkoľvek ujmu alebo škodu tretej strane.
- Pracovné rukavice z pevnej kože sú základným ochranným vybavením a musia sa vždy použiť, ak budete so strihačom pracovať. Noste pevnú pracovnú obuv s protišmykovou podrážkou.

- Pred zapnutím strihača sa uistite, že je v dobrom a bezpečnom prevádzkovom stave. Uistite sa, že sú ochranné prvky riadne pripevnené. Strihač sa nesmie používať, pokiaľ nie je správne zostavený.
- Pred zapnutím strihača sa uistite, že máte pevný postoj.
- Držte strihač pevne, zatiaľ čo je v prevádzke.
- Nepoužívajte strihač naprázdno nadmerne dlhý čas.
- Ihneď vypnite strihač a vyberte akumulátor, ak sa strihač dostal do kontaktu s plotom alebo cudzím predmetom. Skontrolujte, či nie je strihač poškodený, a v prípade potreby ho nechajte opraviť.
- Pred kontrolou strihača, odstránením poruchy alebo odstránením zablokovaného materiálu v čepeľi ho vždy vypnite a vyberte akumulátor.
- Vypnite strihač a vyberte akumulátor pred akoukoľvek údržbou.
- Pri prenášaní strihača, a to aj pri práci, ho vždy vypnite, vyberte akumulátor a nasadte ochranný kryt na nožovú lištu. Nikdy neprenášajte strihač, keď je v prevádzke. Neprenášajte strihač uchopením za čepele.
- Po použití a pred dlhším uložením vždy strihač, a zvlášť čepele, očistite. Namažte čepele a nasadte ochranný kryt na nožovú lištu. Strihač je vybavený drážkou na zavesenie.
- Skladujte strihač s nasadeným ochranným krytom na suchom mieste. Uchovávajte mimo dosahu detí. Nikdy neskladujte strihač vonku.
- Nemierte čepeľami na seba ani na iné osoby.
- Ak sa čepele zastavia z dôvodu zablokovania cudzím predmetom počas prevádzky, vypnite strihač a vyberte akumulátor. Odstráňte zablokovaný predmet pomocou klieští alebo podobného náčinia. Neodstraňujte zablokovaný predmet rukami, hrozí riziko poranenia, lebo čepele sa môžu po odstránení predmetu pohnúť.
- Vyvarujte sa použitia v nebezpečnom prostredí. Nepoužívajte strihač vo vlhkom alebo mokrom prostredí ani ho nevystavujte dažďu. Ak by voda vnikla do motorovej jednotky, zvýšilo by sa riziko úrazu elektrickým prúdom.

# BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Nevhadzujte akumulátor do ohňa. Môže explodovať. Dodržujte pokyny na jeho ekologickú likvidáciu.
- Neotvárajte ani nedeformujte akumulátor. Elektrolyt je korozívna látka a môže poškodiť oči alebo podráždiť pokožku. Ide o jedovatú látku, neprehŕtajte ju.
- Nenabíjajte akumulátor v daždi alebo vo vlhkom prostredí.
- Pri manipulácii s akumulátorom dodržujte pokyny, inštrukcie a varovania uvedené v príslušnom návode na jeho použitie.

**TREBA VŽDY DODRŽIAVAŤ BEZPEČNOSTNÉ A POUŽÍVATELSKÉ POKYNY UVEDENÉ V TOMTO NÁVODE PRE DANÝ STROJ I NAPRIEK ZNALOSTI STROJA A JEHO POUŽÍVANIA. NESPRÁVNE POUŽITIE ALEBO NEDODRŽANIE BEZPEČNOSTNÝCH ALEBO POUŽÍVATELSKÝCH POKYNOV V TOMTO NÁVODE MÔŽE SPÔSOBIŤ VÁŽNE ZRANENIE OSÔB.**

# TECHNICKÉ ÚDAJE

| Akumulátorový strihač živých plotov |                    |
|-------------------------------------|--------------------|
| Parameter                           | Hodnota            |
| Napätie akumulátora                 | 20V DC             |
| Šírka nožovej lišty                 | 63 mm              |
| Dĺžka nožovej lišty                 | 510 mm             |
| Priemer rezaného konára             | 15 mm (max.)       |
| Maximálna rýchlosť (bez záťaže)     | 1 300 ot./min      |
| Rozmery (bez akumulátora)           | 880 × 210 × 190 mm |
| Hmotnosť (bez akumulátora)          | 2,12 kg            |
| Prevádzková teplota                 | 0 - 45 °C          |
| Trieda ochrany                      | III                |

|                           |                                                                              |
|---------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| Akustický tlak            | LpA = 81,5 dB (A); K = 3 dB (A)                                              |
| Akustický výkon           | LwA = 90,1 dB (A); K = 3 dB (A)<br>Garantovaný LwA = 94 dB (A); K = 3 dB (A) |
| Vibrácia prednej rukoväti | ah = 3,845 m/s <sup>2</sup> ; K = 1,5 m/s <sup>2</sup>                       |
| Vibrácia zadnej rukoväti  | ah = 2,638 m/s <sup>2</sup> ; K = 1,5 m/s <sup>2</sup>                       |

Deklarovaná hodnota (hodnoty) emisie hluku bola nameraná v súlade so štandardnou skúšobnou metódou a je možné ju použiť na porovnanie jedného náradia s druhým.

Deklarovanú hodnotu (hodnoty) emisie hluku je možné použiť aj pri predbežnom posúdení pôsobenia.

**Varovanie:** Emisia hluku sa môže počas samotného používania líšiť od deklarovanej hodnoty emisie hluku v závislosti od toho, akým spôsobu náradie používate a kde náradie používate.

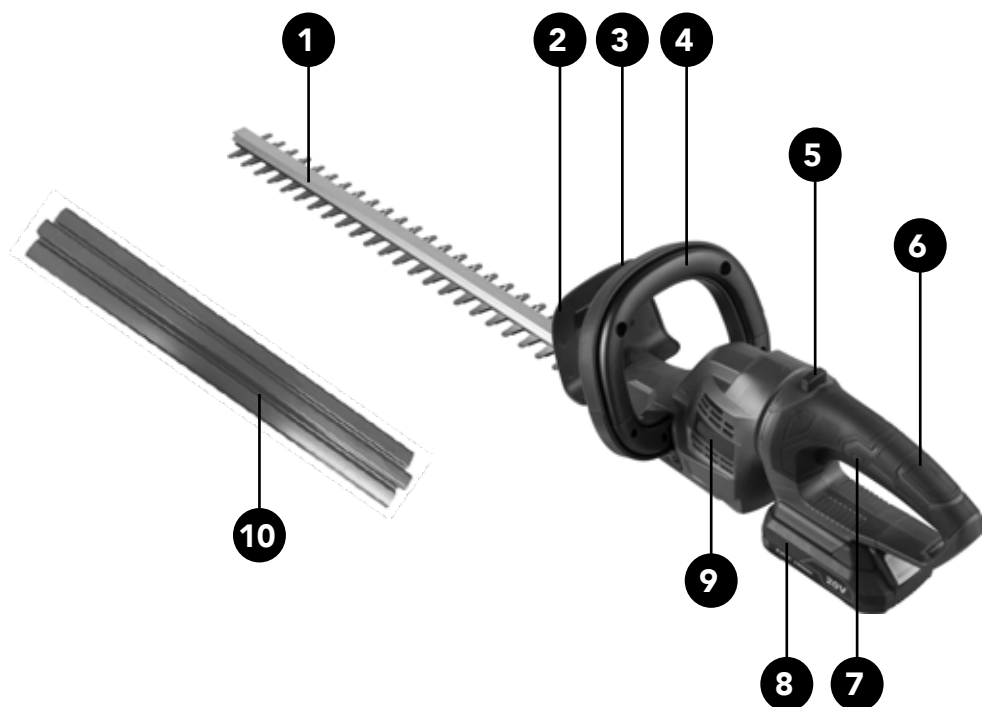
Deklarovaná celková hodnota (hodnoty) vibrácie bola nameraná v súlade so štandardnou skúšobnou metódou a je možné ju použiť na porovnanie jedného náradia s druhým.

Deklarovaná celková hodnota (hodnoty) vibrácie je možné použiť aj pri predbežnom posúdení pôsobenia.

**Varovanie:** Emisia vibrácie sa môže počas samotného používania líšiť od deklarovanej hodnoty emisie vibrácie v závislosti od toho, akým spôsobom náradie používate a kde náradie používate.

**Varovanie:** Uistite sa, že ste zaistili bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhy, ktorá je založená na odhade prevádzky v skutočných podmienkach použitia (s prihliadnutím na všetky fázy prevádzky, ako sú momenty, kedy je náradie vypnuté a kedy beží naprázdno, okrem momentu spustenia).

# POPIS



- 1 Nožová lišta
- 2 Ochranný štít
- 3 Predná rukoväť
- 4 Bezpečnostná poistka
- 5 Poistka na nastavenie uhla motorovej jednotky
- 6 Zadná rukoväť (hlavná)
- 7 Spínač zapnutia/vypnutia
- 8 Dobijací akumulátor (nie je súčasťou balenia)
- 9 Motorová jednotka s ventilačnými otvormi
- 10 Ochranný kryt nožovej lišty

# POUŽITIE

## DOBÍJACÍ AKUMULÁTOR

**Varovanie:** Používajte iba taký akumulátor, ktorý výrobca označí ako vhodný alebo odporučí pre daný typ fukára. Použitím iného akumulátora sa vystavujete riziku straty záručného plnenia, poškodenia výrobku, škody na majetku alebo vážnemu riziku úrazu či smrti.

### Odporúčané typy akumulátorov a nabíjačiek

Akumulátor ani nabíjačka nie sú súčasťou balenia. Používajte výhradne tieto odporúčané typy akumulátorov a nabíjačiek.

#### Akumulátor:

- AlzaTools 20LBP20V (model AT-20LBP20V)
- AlzaTools 40LBP20V (model AT-40LBP20V)

#### Nabíjačka:

- AlzaTools 35FCH20V (model AT-35FCH20V)
- AlzaTools 24FCH20V (model AT-24FCH20V)
- AlzaTools DCH20V (model AT-DCH20V)

## Vloženie a vybratie akumulátora

Pri manipulácii s akumulátorom dodržujte pokyny, inštrukcie a varovania uvedené v príslušnom návode na jeho použitie.

Skôr ako budete akumulátor vkladať alebo vyberať, uistite sa, že:

1. je prístroj vypnutý;
2. je akumulátor plne nabitý.

Zarovnajte drážky v priestore na akumulátor v spodnej časti strihača s výrezmi na akumulátore a zasuňte ho do strihača, až budete počuť cvaknutie (obr. A).

Ak potrebujete akumulátor vybrať, stlačte tlačidlo na akumulátore a vytiahnite ho smerom z nožníc.

Pri vkladaní a vyberaní držte strihač aj akumulátor pevne, aby nedošlo k ich poškodeniu pri nesprávnej manipulácii (napr. pri páde).

Akumulátor nekladajte ani nevyberajte silou. Ak ho nie je možné ľahko vybrať, je pravdepodobné, že ste ho nevložili správne. Obráťte sa na autorizovaný servis.

## Kontrola stavu nabitia

Akumulátor je vybavený indikátorom stavu nabitia (3 LED diódy). Na kontrolu stavu nabitia stlačte tlačidlo na boku (obr. C). Ak všetky diódy svietia, je úroveň nabitia vysoká. Keď svietia dve diódy, je akumulátor čiastočne vybitý. Ak svieti iba jedna dióda, je akumulátor vybitý a je nutné ho dobiť.

## PRÍPRAVA NA POUŽITIE

Pred začatím prípravy na použitie sa uistite, že je strihač vypnutý a akumulátor je vybratý.

**Varovanie:** Nedotýkajte sa nožovej lišty holými rukami. Vždy používajte ochranné rukavice.

### Nasadenie a sňatie ochranného krytu nožovej lišty

Ochranný kryt chráni nožovú lištu pred poškodením, napr. pri uložení, a zabráňuje zraneniu alebo vzniku nebezpečnej situácie. Je preto dôležité ho nasadiť po každom ukončení použitia.

**Varovanie:** Pri nasadzovaní alebo snímaní ochranného krytu nožovej lišty dbajte na zvýšenú opatrnosť, aby ste sa neporanili o čepele. Sú veľmi ostré.

1. Sňatie: Najskôr ochranný kryt mierne povytiahnite, aby ste ho uvoľnili. Potom ho vytiahnite po celej dĺžke nožovej lišty (obr. C).
2. Nasadenie: Ochranný kryt nasadte na nožovú lištu a mierne zatlačte, až ucítite odpor (obr. C).

# POUŽITIE

## Nastavenie vertikálneho uhla motorovej jednotky

Nastavte požadovaný vertikálny uhol motorovej jednotky podľa aktuálnej potreby.

1. Stlačte poistku na nastavenie vertikálneho uhla (obr. D) a držte ju stlačenú.
2. Otočte motorovou jednotkou a nastavte požadovaný uhol. Otočiť motorovú jednotku môžete na obe strany až do uhla 90°.
3. Keď je motorová jednotka nastavená v požadovanom uhle, uvoľníte poistku.

**Varovanie:** Pred použitím sa vždy uistite, že sa motorová jednotka nehýbe a je správne zaistená.

## PREVÁDZKA

### Účel použitia

Strihač živých plotov je určený iba na osobné použitie na záhradách. Je určený na zastrihovanie živého plotu. Nepoužívajte ho na komerčný alebo iný účel použitia.

### Zapnutie/vypnutie

Pred zapnutím strihača sa uistite, že:

- je správne zostavený a nastavený;
- všetky skrutky a matice sú riadne dotiahnuté;
- je správne vložený akumulátor;
- akumulátor je plne dobý.

Z bezpečnostných dôvodov je strihač vybavený bezpečnostnou poistkou, ktorá zabráňuje nežiaducemu spusteniu.

Na spustenie strihača najskôr stlačte bezpečnostnú poistku a potom stlačte spínač zapnutia/vypnutia. (obr. E). Strihač sa spustí.

Hneď ako uvoľníte spínač, strihač sa automaticky vypne a prevádzka sa zastaví.

**Varovanie:** Po vypnutí strihača vždy vyčakajte, až sa čepele úplne zastavia.

Nikdy nepoužívajte strihač, ak sa spustí iba po stlačení spínača. V takom prípade sa obráťte na autorizovaný servis. Bezpečnostná poistka je poškodená.

**Varovanie:** Nevyradzuje bezpečnostnú poistku z prevádzky ani sa nepokúšajte tento bezpečnostný systém obísť. Nepokúšajte sa stlačiť spínač silou bez toho, aby ste predtým stlačili bezpečnostnú poistku.

### Zastrihovanie živého plotu

Stojte vzpriamene na stabilnom povrchu. Držte strihač oboma rukami a umiestnite ich tak, aby čepele boli naklonené v smere strihu (obr. F1: 1. Smer strihu; 2. Povrch živého plotu; 3. Sklon čepelí).

Zapnite strihač a potom ho zľahka pritlačte ku vetvám. Pomaly nimi pohybujte v smere strihu, asi 3 až 4 sekundy na meter.

Aby ste zaistili, že povrch živého plotu bude rovný, môžete si vytvoriť rovinu špagátikom, ktorý napnete na začiatku a na konci živého plotu (obr. F2).

Strany živého plotu zastrihujte v smere zdola nahor (obr. F3).

Pri tvarovaní živého plotu do gule pohybujte strihačom po vonkajšom okraji živého plotu od koreňov smerom k vrcholku (obr. F4).

Pri rezaní stojte vzpriamene a pevne. Udržujte rovnováhu po celý čas rezania. Nenakláňajte sa, nepredkláňajte sa ani nestojte na jednej nohe a pod.

Udržujte všetky časti tela, zvlášť ruky, od čepelí nožníc.

Vyvarujte sa použitia nožníc za príliš horúceho počasia, aj keď to môže byť príhodné. Majte na pamäti aj svoju fyzickú kondíciu, zatiaľ čo je strihač v prevádzke. Ak sa cítite unavení, vypnite strihač a odpočívajte si.

# POUŽITIE

Pri zastrihovaní buďte opatrní, aby ste sa čepelami nedotkli plota alebo iných cudzích predmetov. Čepele nožníc sa môžu poškodiť a spôsobiť zranenie.

Vyvarujte sa kontaktu strihača so zemou. Môže dôjsť k spätnému rázu a spôsobiť zranenie.

Zastrihovanie plota vo výške, napr. z rebrika, môže byť extrémne nebezpečné. Nepoužívajte strihač, zatiaľ čo stojíte na nestabilnom povrchu alebo vratkom predmete.

Zastrihávajte iba vetvy do priemeru 15 mm. Nepokúšajte sa zastrihovať vetvy s hrubším priemerom. Také vetvy skráťte aj 10 cm pod zamýšľaný strih.

Strihač nie je určený na rúbanie stromov alebo podobných predmetov. Hrozí jeho poškodenie.

Strihač nie je určený na kosenie trávy alebo buriny. Tráva alebo burina sa môže omotať okolo čepelí a tie sa zablokujú.

Používajte strihač iba s riadne inštalovaným ochranným krytom. Držte strihač pevne oboma rukami, zatiaľ čo je v prevádzke.

Strihačom nehádzte, ani ho nezhadzujte.

Nepoužívajte strihač v blízkosti elektrického vedenia. Ak by došlo ku kontaktu s elektrickým vedením pod napätím alebo k jeho prerezaniu, hrozilo by riziko zranenia elektrickým prúdom, ktoré by mohlo viesť až k smrti.

Pri prerezávaní živých plotov alebo konárov buďte opatrní, aby ste nestratili rovnováhu v dôsledku hmotnosti motorovej jednotky.

Buďte veľmi opatrní, aby ste mali strihač neustále pod kontrolou. Nedovoľte, aby sa strihač vychýlil smerom na obsluhu alebo kohokoľvek v pracovnej blízkosti. Zanedbanie kontroly nad strihačom môže viesť k vážnemu zraneniu okoloidúcej osoby a obsluhy.

Nezakrývajte ventilačné otvory.

Nemanipulujte so strihačom nadmernou silou. Hrozí ich poškodenie.

## Prenášanie

Pri prenášaní strihača ho vždy najskôr vypnite a vyberte akumulátor. Potom nasadte ochranný kryt nožovej lišty.

**Varovanie:** Nikdy neprenášajte zapnutý strihač.

## Ochrana proti preťaženiu

Ak používate strihač alebo akumulátor spôsobom, ktorý odoberá abnormálne vysoký prúd, strihač sa automaticky zastaví bez akejkoľvek indikácie. Ak sa tak stane, uvoľnite spínač, aby ste strihač vyplli, a zastavte činnosť, ktorá spôsobila jeho preťaženie. Potom ho znovu zapnite.

## Ochrana proti prehriatiu

Ak dôjde k prehriatiu strihača alebo akumulátora, strihač sa automaticky zastaví. Ak sa tak stane, uvoľnite spínač, aby ste strihač vyplli, a nechajte jeho aj akumulátor vychladnúť. Potom ho znovu zapnite.

## Ochrana proti nadmernému vybitiu

Ak stav nabíjania nadmerne klesne, strihač sa automaticky zastaví. Ak sa tak stane, uvoľnite spínač, aby ste strihač vyplli. Vyberte akumulátor a dobite ho.

**Poznámka:** Ochrany proti preťaženiu, proti prehriatiu aj proti nadmernému vybitiu sú bezpečnostné systémy strihača a akumulátora, ktoré ich chránia pred poškodením. Nepokúšajte sa obísť alebo modifikovať tieto ochranné prvky. Hrozí riziko vzniku vážneho zranenia alebo smrti.

## ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

**Varovanie:** Pred akoukoľvek údržbou alebo čistením strihača sa vždy uistite, že je vypnutý a akumulátor je vybraný.

Používateľ smie vykonávať iba údržbu a čistenie, ktoré sú opísané v tomto návode. V prípade inej údržby, čistenia alebo nastavovania sa obráťte na autorizovaný servis.

Strihač čistite po každom použití. Tým zaistíte ich dlhú životnosť.

# POUŽITIE

Pri manipulácii s nožovou lištou noste ochranné rukavice.

**Varovanie:** Žiadnu časť strihača neponárajte do vody ani inej tekutiny. Na čistenie nepoužívajte hadicu ani tlakovú čističku. Nevystavujte strihač kvapkajúcej ani striekajúcej vode.

Odstráňte prípadné nečistoty z ventilačných otvorov. Použite suchú utierkou. Zabráňte, aby voda nevnikla do vetracích otvorov. Hrozí poškodenie motorovej jednotky.

**Varovanie:** Na čistenie nepoužívajte benzín, rozpúšťadlo, alkohol ani iné podobné látky. Hrozí riziko poškodenia povrchovej úpravy, deformácie alebo prasknutia.

## Údržba čepelí strihača

Pred použitím alebo po každej hodine prevádzky treba na čepele aplikovať nízkoviskózný olej (strojový olej alebo mazací olej v spreji) (obr. G1).

Po každom použití odstráňte prach a nečistoty z oboch strán čepelí nožníc pomocou drôtenej kefy (obr. G2) a utrite suchou handrou.

Potom aplikujte na čepele nízkoviskózný olej (strojový olej alebo mazací olej v spreji).

## Skladovanie

Pred uložením sa uistite, že je strihač vypnutý, čistý a akumulátor je vybratý.

Nasadte ochranný kryt na nožovú lištu.

Uložte strihač na suché, dobre vetrané miesto mimo dosahu detí a osôb, ktoré neboli poučené o bezpečnom používaní tohto výrobku, a domácich maznáčikov. Skladujte strihač iba vnútri budovy.

V zadnej časti hlavnej rukoväti sa nachádza drážka na zavesenie (obr. H). Strihač tak môžete ľahko zavesiť na stenu.

Plne dobite akumulátor a uložte ho na suché a dobre vetrané miesto, kde teplota nebude dlhodobo klesať pod bod mrazu. Pri dlhodobom uložení akumulátor dobíjajte raz za tri mesiace, aby ste predĺžili jeho životnosť.



# EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE

## Identifikačné údaje o splnomocnenom zástupcovi výrobcu / dovozcovi:

Výrobca: Alza.cz, a. s.

Registrované sídlo: Jankovcova 1522/53, Holešovice, 170 00 Praha 7

IČO: 27082440

## Predmet vyhlásenia:

Názov: Akumulátorový strihač živých plotov

Model/Typ: AT-CHT20V

**Vyššie uvedený produkt bol testovaný v súlade s normou (normami) používanou (používanými) na preukázanie súladu so základnými požiadavkami stanovenými smernicou (smernicami):**

Strojová smernica 2006/42/EC

Smernica o elektromagnetickej kompatibilite (EMC) 2014/30/EÚ

Smernica RoHS 2011/65/EÚ a (EÚ) 2015/863

## Odkaz na harmonizované normy:

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-15:2009/A1:2010

EN55014-1:2017

EN55014-2:2015

## ES skúška typu bola vykonaná v:

No. 0123 TÜV SÜD Product Service GmbH, Certification Body, Ridlerstraße 65, 80339 Munich, Germany

Číslo certifikátu: M8A 063263 0069

## Technické podklady sú uložené u:

Alza.cz, a. s.

Jankovcova 1522/53, Holešovice, 170 00 Praha 7

Rok výroby stroja a výrobné číslo sú uvedené na stroji.

Ing. Jan Melena

Business Development Manager

Sales and Purchasing; Private Labels



V Prahe dňa 16. 5. 2022



# BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

## Az eredeti használati útmutató fordítása

A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el a jelen használati útmutatót. Ismerje meg a készülék kezelő elemeit és a készülék szakszerű használatát. A használati útmutatót őrizze meg az esetleges későbbi felhasználásokhoz is.

A készüléket kertben, udvaron, ház körül, garázsban stb. lehet használni. A készülék ipari és kereskedelmi célokra nem használható.

## A TERMÉK CSOMAGOLÁSÁN/TÍPUSCÍMKÉJÉN TALÁLHATÓ JELEK MAGYARÁZATA



Figyelmesen olvassa végig a használati útmutatót.



Használjon védőszemüveget!



Védőkesztyű használata kötelező!



A készüléket ne tegye ki eső, hó vagy nedvesség hatásának.

## ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK AZ ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁMHOZ

**VESZÉLY!** Figyelmesen olvassa el a teljes használati útmutatót és a biztonsági előírásokat. Az alábbi biztonsági és használati utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhoz és/vagy súlyos személyi sérüléshez vezethet.

- A használati útmutatót későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg.
- A következő figyelmeztető utasításokban szereplő "elektromos kéziszerszám" kifejezés alatt hálózati vezetéken keresztül az elektromos hálózatról, vagy akkumulátorról táplált (elektromos hálózattól független) elektromos kéziszerszámot kell érteni. A jelen használati útmutató akkumulátorról táplált (elektromos hálózattól független) elektromos kéziszerszámmra vonatkozik.

### Biztonságos munkakörnyezet

- A munkahelyet tartsa tisztán és biztosítsa a megfelelő világítást. A rendetlen és rosszul megvilágított munkahely baleset forrása lehet.
- Az elektromos kéziszerszámmal ne dolgozzon robbanásveszélyes helyen (gyúlékony folyadékok és gázok közelében, vagy poros levegőjű helyen). Az elektromos szerszámban keletkező szikrák a port vagy a robbanásveszélyes anyagokat berobbanthatják.
- Az elektromos kéziszerszám használata közben a gyerekeket és az illetéktelen személyeket tartsa távol a munkahelytől. Ha megzavarják a munkáját, akkor elvesztheti az uralmát az elektromos kéziszerszám felett.

### Elektromos biztonság

- Ügyeljen arra, hogy a teste ne érjen hozzá földelt tárgyakhoz (fűtőcsövekhez, radiátorhoz, tűzhelyhez, hűtőszekrényhez stb.). Amennyiben a teste le van földelve, nagyobb az áramütés kockázata.
- Az elektromos kéziszerszámot ne tegye ki eső vagy nedvesség hatásának. Az elektromos kéziszerszámba kerülő víz növeli az áramütés kockázatát.

### Személyi biztonság

- Az elektromos kéziszerszám használata közben legyen figyelmes, jól gondolja át mit fog csinálni, koncentráljon a munkára, a cselekedeteit pedig józan megfontolások vezéreljék. Az elektromos kéziszerszámot ne használja ha fáradt, alkoholt vagy kábítószerrel fogyasztott, vagy gyógyszerek hatása alatt áll. Az elektromos kéziszerszám használata közbeni pillanatnyi figyelmetlenség komoly balesetek forrása lehet.
- Munka közben használja a munkavédelmi eszközöket. Munka közben mindig viseljen védőszemüveget. Az elektromos kéziszerszám jellegétől függő munkavédelmi eszközök (például légszűrő maszk, csúszásgátló védőcipő, fejtámasz sisak, fülvédő stb.) előírás szerinti használatával csökkentheti a baleseti kockázatokat.
- Előzze meg a véletlen gépindításokat. Az akkumulátoros kéziszerszám mozgatásakor vagy szállításakor az ujjá nem lehet a főkapcsolón. Ha a kéziszerszám mozgatásakor az ujjá a főkapcsolón marad, akkor a gép véletlenül bekapcsolhat, aminek súlyos sérülés lehet a következménye.

# BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt abból távolítsa el a beállításhoz szükséges szerzőszámokat és kulcsokat. A forgó géprészben maradt kulcs vagy más tárgy súlyos balesetet okozhat.
- Csak biztonságosan elérhető távolságban dolgozzon a készülékkel. Munka közben álljon stabilan és biztonságosan a lábán. Így jobban oda tud figyelni a kéziszerszámmal végzett munkára a váratlan helyzetekben is.
- Viseljen megfelelő munkaruhát. Forgó gépek használata esetén ékszereket, laza ruhát viselni tilos. Ügyeljen arra, hogy a haja, a ruhája, vagy a kesztyűje ne kerüljön a mozgó alkatrészek közelébe. A laza ruhát, a lógó ékszereket, vagy a hosszú haját a gép forgó alkatrészei elkapathatják.
- Amennyiben a géphez lehet forgácsgyűjtőt, vagy por- és forgácselszívót csatlakoztatni, akkor ezt megfelelően csatlakoztassa az elektromos kéziszerszámmal. Az elszívó és forgácsgyűjtő alkalmazásával védekezhet a por okozta kockázatokkal szemben.

## A elektromos kéziszerszám használata és karbantartása

- Az elektromos kéziszerszámot ne terhelje túl. A munka jellegének megfelelő elektromos kéziszerszámot használjon. A megfelelően kiválasztott elektromos kéziszerszám biztosítja a rendeltetésének megfelelő biztonságot és hatékonyságot.
- A meghibásodott főkapcsolójú elektromos kéziszerszámot ne használja. A hibás főkapcsolóval rendelkező elektromos kéziszerszám használata veszélyes, a készüléket meg kell javítani.
- Beállítás, tartozékcseré, karbantartás, vagy a kéziszerszám lehelyezése előtt az akkumulátort húzza ki a készülékből. Ezzel megakadályozhatja a véletlen gépindítást az ilyen jellegű munkák végrehajtása közben.
- A használaton kívüli elektromos kéziszerszámot gyerekektől, valamint a használati utasítást nem ismerő személyektől elzárva tárolja, és ezeknek ne engedje a gép kezelését sem. Az elektromos kéziszerszám hozzá nem értő kezekben veszélyes lehet.
- Az elektromos kéziszerszámot tartsa karban. Az elektromos kéziszerszámot, a működtető és

mozgó részeit, a burkolatokat és a védelmi elemeket a használatba vétel előtt ellenőrizze le. Sérült, repedt, vagy rosszul beállított és a szabályszerű működést zavaró hibákkal rendelkező géppel dolgozni tilos. A sérült és hibás kéziszerszámot az újbóli használatba vétele előtt javíttassa meg. A karbantartások elmulasztása és elhanyagolása balesetet okozhat.

- Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat. A megfelelően karbantartott és élezett vágószerszámokkal jobb a megmunkálás hatékonysága, és kisebb a kockázata a vágószerzőszám leblokkolásának.
- Az elektromos kéziszerszámot, a tartozékokat és vágószerszámokat csak a használati utasítás előírásai szerint, valamint a rendeltetésének megfelelő módon, továbbá az adott munkakörülményeket és a munka típusát is figyelembe véve használja. A rendeltetéstől eltérő géphasználat veszélyes és váratlan helyzeteket hozhat létre.

## Az akkumulátoros kéziszerszám használata és karbantartása

- Az akkumulátort csak a gyártó által meghatározott akkumulátortöltővel szabad feltölteni. Adott típusú akkumulátor töltésére alkalmas akkumulátortöltő más típusú akkumulátorhoz való használata esetén tűz keletkezhet.
- A kéziszerszámba kizárólag csak a gyártó által meghatározott akkumulátort szabad beszerezni. Más típusú akkumulátor használata tüzet vagy balesetet okozhat.
- Az akkumulátorokat ne helyezze le olyan helyre, ahol fém tárgyak találhatók (gemkapocs, pénzérmék, kulcsok, szegek, csavarok stb.), mert a fém tárgyak az akkumulátor pólusait összeköthetik (zárlat következhet be). Az akkumulátor pólusainak a rövidre zárása tüzet vagy égési sérülést okozhat.
- Az akkumulátor helytelen használata esetén abból elektrolit folyhat ki. Az elektrolitot ne érintse meg. Amennyiben a folyadék a bőrre kerül, akkor azt azonnal mossa le bő vízzel. Amennyiben az akkumulátorból kiszivárgott folyadék a szemébe került, akkor azonnal forduljon orvoshoz. Az akkumulátorból kifolyó folyadék maró sérülést okozhat.

# BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

## Szerviz

- Az elektromos kéziszerszám javítását bízva márká- vagy szakszervizre, a gép javításához csak eredeti alkatrészeket szabad felhasználni. Csak így biztosítható az elektromos kéziszerszám biztonságának az eredeti módon való helyreállítása.

## BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK A SÖVÉNNYÍRÓ HASZNÁLATÁHOZ

- A nyíró feltéteket ne érintse a testéhez vagy testrészeihez. Amíg a kések mozognak, a szerszámból nem szabad eltávolítani az esetlegesen beszorult ágakat. A beakadt ágak eltávolítása előtt a készüléket kapcsolja le. Az akkus szerszám használata közbeni pillanatnyi figyelmetlenség komoly balesetek forrása lehet.
- Amikor a készüléket más helyre kívánja átvinni, akkor azt előbb kapcsolja le, és a fogantyút fogja meg. A mozgatás vagy eltárolás előtt a nyíró feltétre húzza fel a védőburkolatot. A készülék megfelelő használatával csökkentheti a kések okozta sérülések kockázatát.
- Az akkus szerszámot munka közben csak a szigetelt részekben fogja meg, mert a rejtett elektromos vezetékek elvágása és a fém részek megérintése áramütést okozhat. Ha a nyírószerszám egy feszültség alatt álló vezetékhez ér, akkor a kéziszerszám fém részei szintén feszültség alá kerülnek, ami áramütést okozhat.
- A sövénynyíró használatba vétele előtt ellenőrizze le, hogy a sövényben nincs-e idegen tárgy, például drót, elektromos vezeték stb., ha igen, akkor ezeket távolítsa el.
- A sövénynyíró mindig két kézzel fogja meg.

## KIEGÉSZÍTŐ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- **FIGYELMEZTETÉS!** - A kezét tartsa távol a késektől. Vágási sérülés érheti.
- A készüléket ne használja ha rossz az idő (különösen akkor, ha villámlik és esik az eső). A villám becsapódási helye teljesen kiszámíthatatlan. A motoros egység nem vízálló.
- A sövénynyíró csak tapasztalt személy által kioktatott kezelő használható.
- 18 évnél fiatalabb személyek nem használhatják önállóan a készüléket. 16 évnél idősebb személyek csak szakmai felügyelet mellett

használhatják a készüléket.

- A sövénynyíró csak akkor használja, ha jó fizikai kondícióban van. Fáradtság esetén a figyelme és a munkára való összpontosítása gyorsan csökken. Legyen különösen óvatos, amikor már a munka végéhez közeledik. Óvatosan és körültekintő módon használja a készüléket. A készülék üzemeltetésével más személyeknek okozott anyagi károkért és sérülésekért mindig az üzemeltető felel.
- A sövénynyíró használata közben viseljen bőrvédőkesztyűt. Viseljen merev orrú és zárt védőcipőt is (pl. bakancsot).
- Csak akkor kapcsolja be a készüléket, ha az jó és megbízható állapotban van. A védelmi elemek legyenek a helyükön és legyenek működőképesek. Csak szabályszerűen összeszerelt készüléket szabad használni.
- A készülék bekapcsolása előtt álljon stabilan és biztonságosan a lábán.
- A sövénynyíró tartsa erősen a kezében.
- Ne járassa a sövénynyíró hosszú ideig üresjáratban.
- Ha a kések közé fém vagy más nem vágható tárgy került, akkor a készüléket azonnal kapcsolja le. Ellenőrizze le a kések állapotát, sérülés esetén azt javíttassa meg.
- A sövénynyíró ellenőrzése előtt az akkumulátort mindig húzza ki a készülékből.
- Bármilyen karbantartás és ápolás előtt a készüléket kapcsolja le és az akkumulátort is húzza ki.
- A készülék mozgatása és szállítása előtt a készüléket kapcsolja le, az akkumulátort húzza ki és a késekre húzza rá a védőtokot. A működő készüléket szállítani tilos. A készüléket tilos a késeknél megfogva szállítani és mozgatni.
- Az eltárolás előtt a készüléket (különösen a késeket) alaposan tisztítsa meg. A megtisztított késeket kenje meg és húzza rá a védőtokot is. A sövénynyíró felakasztva is tárolható.
- A sövénynyíró száraz helyen, a késeket tokkal védve tárolja. A terméket gyerekektől elzárt helyet tárolja. A sövénynyíró ne tárolja a szabadban.
- A sövénynyíró késeit ne fordítsa maga vagy más személyek felé.

# BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- Ha a kések használat közben leblokkolnak, akkor a készüléket azonnal kapcsolja és az akkumulátort is húzza ki. A blokkolást okozó tárgyat fogóval távolítsa el. A blokkolást okozó tárgyat kézzel ne távolítsa el, mert a kések megmozdulhatnak és vágási sérülést okozhatnak.
- A kéziszerszámot ne használja veszélyes környezetben. Az elektromos kéziszerszámot nedves vagy vizes környezetben ne használja, és ne tegye ki csapadék hatásának sem. A kéziszerszámba jutó víz áramütést okozhat.
- Az akkumulátort tűzbe dobni tilos! Az akkumulátor felrobbanhat! Az akkumulátort az élettartama végén adja le újrahasznosításra.
- Az akkumulátort ne bontsa meg és ne szűrje fel. A kiszivárgó elektrolit irritálhatja a bőrét és a szemét. Az elektrolit mérgező anyag, ne nyelje le.
- Az akkumulátort esőben vagy nedves helyen ne töltsse fel.
- Az akkumulátort a vonatkozó előírások szerint kezelje és használja.

**A KÉZISZERSZÁMRA VONATKOZÓ, A JELEN ÚTMUTATÓBAN MEGADOTT BIZTONSÁGI ÉS HASZNÁLATI UTASÍTÁSOKAT MINDIG BE KELL TARTANI, HASONLÓ KÉZISZERSZÁMOK HASZNÁLATÁNAK AZ ISMERETE ESETÉN IS. A KÉZISZERSZÁMRA VONATKOZÓ ÉS A JELEN ÚTMUTATÓBAN LEÍRT BIZTONSÁGI ÉS HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK BE NEM TARTÁSÁNAK SÚLYOS SZEMÉLYI SÉRÜLÉS VAGY ANYAGI KÁR LEHET A KÖVETKEZMÉNYE.**

# MŰSZAKI ADATOK

| Akkumulátoros sövénynyíró            |                    |
|--------------------------------------|--------------------|
| Paraméter                            | Érték              |
| Akkumulátor feszültsége              | 20 V DC            |
| Kés szélesség                        | 63 mm              |
| Kés hosszúság                        | 510 mm             |
| Vágható gallyátmérő                  | 15 mm (max.)       |
| Maximális löketség (terhelés nélkül) | 1300 f/p           |
| Méreték (akkumulátor nélkül)         | 880 × 210 × 190 mm |
| Tömeg (akkumulátor nélkül)           | 2,12 kg            |
| Üzemeltetési hőmérséklet             | 0-45 °C            |
| Védelmi osztály                      | III                |

|                          |                                                                            |
|--------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| Akusztikus nyomás        | LpA = 81,5 dB (A); K = 3 dB (A)                                            |
| Akusztikus teljesítmény  | LwA = 90,1 dB (A); K = 3 dB (A)<br>Garantált LwA = 94 dB (A); K = 3 dB (A) |
| Rezgés az első fogantyún | ah = 3,845 m/s <sup>2</sup> ; K = 1,5 m/s <sup>2</sup>                     |
| Rezgés a hátsó fogantyún | ah = 2,638 m/s <sup>2</sup> ; K = 1,5 m/s <sup>2</sup>                     |

A deklarált zajszint szabvány szerinti módszerekkel lett megmérve, és felhasználható az adott elektromos gép más gépekkel való összehasonlításához.

A zaj értéket fel lehet használni a készülék üzemeltetőjét érő zajterhelés meghatározásához.

**Figyelmeztetés!** A készülék által okozott zajterhelés mértéke a szerszám tényleges használata során eltérhet a deklarált értékektől, és függ a készülék használati módjától, az alkalmazott betétszerszámtól és különösen a megmunkált munkadarab anyagától.

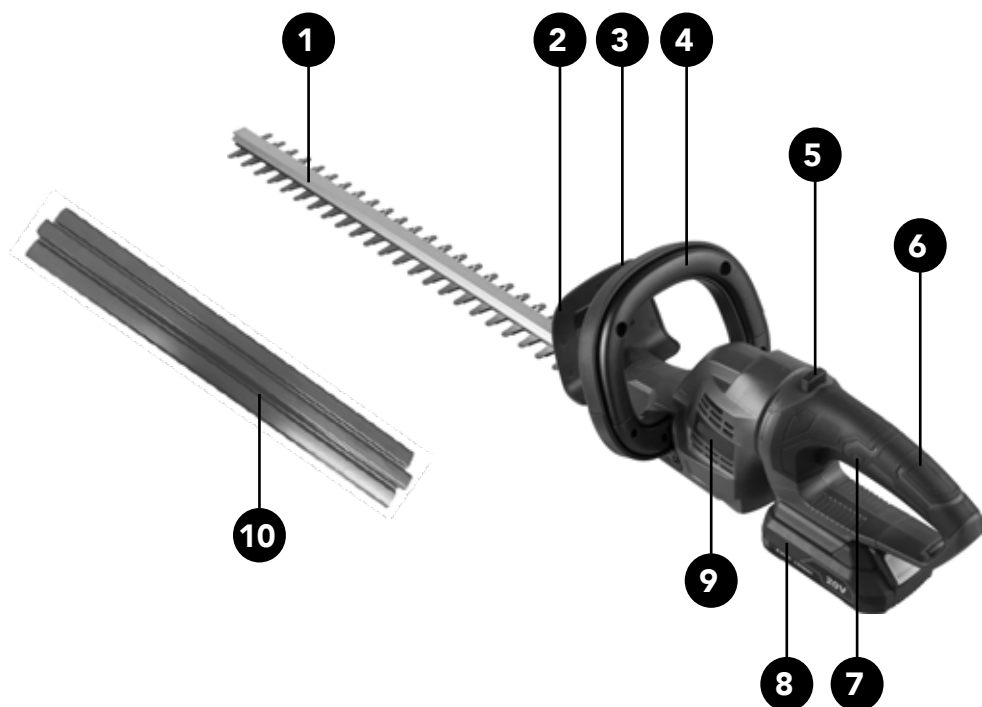
A deklarált rezgésszint szabvány szerinti módszerekkel lett megmérve, és felhasználható az adott elektromos gép más gépekkel való összehasonlításához.

A rezgéseértéket fel lehet használni a készülék üzemeltetőjét érő rezgésterhelés meghatározásához.

**Figyelmeztetés!** A készülék által okozott rezgésterhelés mértéke a szerszám tényleges használata során eltérhet a deklarált értékektől, és függ a készülék használati módjától, az alkalmazott betétszerszámtól és különösen a megmunkált munkadarab anyagától.

**Figyelmeztetés!** Az üzemeltető személy védelme érdekében esetleg biztonsági méréseket kell végrehajtani a tényleges terhelések meghatározásához az adott feltételek között, és figyelembe kell venni azokat az időket is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy amikor be van kapcsolva, de nincs használva.

# A KÉSZÜLÉK RÉSZEI



- 1 Sövénynyíró kések
- 2 Kézvédő
- 3 Első fogantyú
- 4 Biztonsági retesz
- 5 Motoros egység dőlésszög rögzítő retesz
- 6 Hátsó (fő) fogantyú
- 7 Be/ki kapcsoló
- 8 Akkumulátor (nem tartozék)
- 9 Motor és szellőzőnyílások
- 10 Kés védőtok

# FELHASZNÁLÁS

## AKKUMULÁTOR

**Figyelmeztetés!** A készüléket csak a gyártó által ajánlott akkumulátorról üzemeltesse. Idegen akkumulátor használatával a garancia megszűnik, a termék meghibásodhat, anyagi kárt vagy személyi sérülést okozhat.

### Ajánlott akkumulátor típusok és akkumulátortöltők

Az akkumulátor és akkumulátortöltő nem tartozéka a készüléknek. Csak ajánlott akkumulátor típusokat és akkumulátortöltőket használjon.

#### Akkumulátor:

- AlzaTools 20LBP20V (AT-20LBP20V típus)
- AlzaTools 40LBP20V (AT-40LBP20V típus)

#### Akkumulátortöltő:

- AlzaTools 35FCH20V (AT-35FCH20V típus)
- AlzaTools 24FCH20V (AT-24FCH20V típus)
- AlzaTools DCH20V (AT-DCH20V típus)

### Az akkumulátor be- és kiserelése

Az akkumulátort a vonatkozó előírások szerint kezelje és használja.

Az akkumulátor be- vagy kiserelése előtt:

1. a készüléket kapcsolja le,
2. ellenőrizze le az akkumulátor töltöttségét.

Az akkumulátort helyezze az akkumulátor tartóra és az akkumulátort ütközésig nyomja a készülékre, kattanás jelzi a megfelelő rögzülést (A. ábra).

Az akkumulátor kisereléséhez a gombot az akkumulátoron nyomja be és az akkumulátort húzza ki a készülékből.

Az akkumulátor be- és kiserelése közben az akkumulátort és a készüléket is erősen fogja meg, ne hogy leessen a padlóra vagy a talajra.

Az akkumulátort ne szerelje be (vagy ki) nagy erővel. Ha az akkumulátort nehéz kihúzni, akkor valószínűleg rosszul szerelte be a készülékbe. Forduljon a márkaszervizhez.

### Akkumulátor töltöttség ellenőrzése

Az akkumulátoron található 3 db LED dióda jelzi ki az akkumulátor pillanatnyi töltöttségét. Akkumulátor töltöttség ellenőrzéséhez az akkumulátor oldalán található gombot nyomja meg (C. ábra). Három világító dióda: az akkumulátor fel van töltve. Két világító dióda: az akkumulátor részben lemerült. Egy világító dióda: az akkumulátor már majdnem lemerült (fel kell tölteni).

## ELŐKÉSZÍTÉS A HASZNÁLATHOZ

A tartozékok fel- és leszerelése előtt a kéziszerszámot kapcsolja le és az akkumulátort is húzza ki.

**Figyelmeztetés!** A késeket pusztán kézzel ne fogja meg. Használat közben viseljen védőkesztyűt.

### A késvédő tok fel- és lehúzása

A késvédő tok megvédi a kést a sérülésektől (pl. a készülék tárolása közben), illetve védi a környezetet az éles késtől. Ha a kéziszerszámot már nem használja, akkor a védőtokot mindig húzza rá a kése.

**Figyelmeztetés!** A késvédő tokot óvatosan húzza fel és húzza le, a kés éles, vágási sérüléseket okozhat. A kés fogai élesek.

1. Lehúzás A tokot kissé húzza ki, hogy kilazuljon. Majd húzza le a késekről (C. ábra).
2. Felhúzás A tokot húzza a kés végére, majd ütközésig tolja be (C. ábra).



# FELHASZNÁLÁS

## A motoros egység dőlésszögének a beállítása

A motoros egységet függőleges síkban el lehet forgatni (a kényelmesebb munkavégzéshez).

1. Nyomja meg a reteszgombot és tartsa benyomva (D. ábra).
2. A motoros egységet forgassa el a kívánt helyzetbe. A motoros egységet mindkét oldalra 90°-kal lehet elforgatni.
3. A kívánt szög beállítása után a reteszgombot engedje el.

**Figyelmeztetés!** A használatba vétel előtt mindig ellenőrizze le a motoros egység rögzítését.

## HASZNÁLAT

### Rendeltetés

A sövénynyíró készülékkel kertekben és ház körül lehet az élő sövényeket és hasonló bokrokat, cserjéket nyírni. A készülék elsősorban élősvény nyírásához használható. A készüléket kereskedelmi vagy hasonló jellegű munkákhoz nem lehet használni.

### Be- és kikapcsolás

A bekapcsolás előtt győződjön meg arról, hogy:

- a készülék szabályszerűen van-e összeszerelve és beállítva;
- a csavarok és anyák meg vannak-e húzva;
- az akkumulátor be van-e helyezve a készülékbe;
- az akkumulátor fel van-e töltve.

Biztonsági okokból a készülékbe biztonsági kapcsolóretesz is be van építve, amely meggátolja a készülék véletlen indítását.

A sövénynyíró bekapcsolásához előbb nyomja be a biztonsági kapcsolóreteszt, majd nyomja be a ravaszt (be- és kikapcsolót). (E. ábra) A kések ide-oda mozognak.

A ravasz elengedése után a sövénynyírót kései lefékeződnek.

**Figyelmeztetés!** A lekapcsolás után mindig várja meg a kések teljes lefékeződését.

A készüléket ne használja, ha az a biztonsági retesz megnyomása nélkül is bekapcsol. Forduljon a márkaszervizhez. A biztonsági kapcsolóreteszt javíttassa meg.

**Figyelmeztetés!** A biztonsági kapcsolóreteszt kiiktatni tilos. A ravaszt ne nyomja meg nagy erővel, előbb nyomja be a biztonsági kapcsolóreteszt.

### Élősövény nyírása

Álljon stabilan és biztonságosan a lábán. A készüléket két kézzel fogja meg, a kés a nyírás irányába nézzen (F1. ábra: 1. Nyírás iránya; 2. Élősövény felülete; 3. Kés dőlésszöge).

Kapcsolja be a sövénynyírót és könnyedén vezesse az élősvény felületén. Lassan mozgassa a késeket a nyírás irányába (1 métert 3-4 másodperc alatt tegyen meg).

Az élősvény egyenletes nyírásához feszítsen ki spárgát a sövény eleje és vége között, és ezt vegye alapul a nyíráshoz (F2. ábra).

A sövény oldalát ívelt gépmozgatással, alulról felfelé metssze meg (F3. ábra).

Ha gömb alakot kíván kívágni, akkor a sövénynyírót alulról (a gyökértől) felfelé mozgassa a gömb átmérőjének megfelelő vonalban (F4. ábra).

Fűrészelés közben álljon stabilan és biztonságosan a lábán. A teste legyen egyensúlyban. Ne hajoljon túlságosan előre vagy oldalra, ne álljon csak az egyik lábán!

A testrészeit, kezét és lábát tartsa távol a késektől.

Ne használja a sövénynyírót túl forró napokon. A készülék használata közben vegye figyelembe a fizikai kondícióját is. Ha elfáradt, akkor a sövénynyírót kapcsolja le és pihenjen.

A nyírás közben ügyeljen arra, hogy ne érjen hozzá idegen tárgyakhoz (kerítés dróthoz, hálózhoz,

# FELHASZNÁLÁS

elektromos vezetékhez stb.) A kések élesek, sérülést okozhatnak.

Ügyeljen arra, hogy a kések a talajhoz se érjenek hozzá. Ez visszarúgást okozhat.

Ne dolgozzon létráról vagy magasban (veszélyes helyzetek alakulhatnak ki). Ha nem stabil állványon vagy létrán áll, akkor a sövénynyírórt ne használja.

A sövénynyíróval csak legfeljebb 15 mm átmérőjű gallyakat és ágakat vágjon. Ne próbáljon ennél nagyobb átmérőjű gallyakat vágni. Az ilyen ágakat akár 10 cm-rel a tervezett vágás alatt is meg kell rövidíteni.

A készülékkel bokrokat vagy vékonyabb fákat kivágni, vagy fűvet nyírni tilos. A készülék meghibásodhat.

A készülékkel nem szabad gyomot sem nyírni. A fű vagy a gyom a kések közé szorulhat és leblokkolhatja a kések mozgását.

A sövénynyírórt csak felszerelt kézvédővel szabad használni. A sövénynyírórt tartsa erősen a kezében (két kézzel fogja meg).

A sövénynyírórt ne dobja le.

A készüléket ne használja elektromos vezetékek közelében. Ha a kés feszültség alatt álló vezetékhez ér, a kéziszerszám fém részei szintén feszültség alá kerülnek és áramütést okozhatnak.

Munka közben ügyeljen arra is, hogy a motoros egység tömege ne okozzon egyensúly tartási problémát (pl. elesést, vagy a kéz túlterhelését).

Legyen óvatos ne veszítse el az uralmát a működő készülék felett. Ügyeljen arra, hogy a készülék ne irányuljon Ön vagy más közeli személy felé. A készülék feletti uralom elvesztésének súlyos személyi sérülés vagy anyagi kár lehet a következménye.

A készülék szellőztető nyílásait ne takarja le.

Ne alkalmazzon túl nagy erőt a készülék használatához. A készülék meghibásodhat.

## Szállítás

A készüléket a mozgatás és szállítás előtt kapcsolja le, és az akkumulátort is húzza ki. A késekre húzza fel a védőtokot.

**Figyelmeztetés!** Bekapcsolt állapotban a készüléket hordozni és mozgatni tilos.

## Túlterhelés elleni védelem

Amennyiben a készülék áramfelvétele túl nagy, akkor a védelem automatikusan lekapcsolja a készüléket. Ilyen esetben a ravaszt engedje el, és szüntesse meg a túlterhelés okát. Ezt követően a készülék ismét használható.

## Túlmelegedés elleni védelem

Túlmelegedés esetén a készülék automatikusan lekapcsol. A készüléket kapcsolja le, és várja meg a készülék megfelelő lehűlését. Ezt követően a készülék ismét használható.

## Mélylemerülés elleni védelem

Amikor az akkumulátor töltöttsége már alacsony, akkor a készülék automatikusan leáll. Ilyen esetben a készülék ravaszt engedje fel. Az akkumulátort vegye ki és töltsse fel.

**Megjegyzés:** a túlterhelés, a túlmelegedés és a mélylemerülés elleni védelem biztonsági funkciók, amelyek az akkumulátort védik a meghibásodás ellen. Ezeket a funkciókat ne próbálja meg módosítani vagy kiiktatni. Előzze meg a váratlan és kockázatos helyzeteket.

## KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

**Figyelmeztetés!** Karbantartás vagy tisztítás megkezdése előtt a készüléket kapcsolja le és az akkumulátort húzza ki.

A készüléken a jelen útmutatóban leírt tisztításokat és karbantartásokat hajthatja végre a felhasználó. A készülék egyéb tisztítását, karbantartását vagy beállítását a márkaszerviznél rendelje meg.

A készüléket minden használat után tisztítsa meg. Így biztosítható a készülék hosszú élettartama.

# FELHASZNÁLÁS

A késeket csak védőkesztyűben fogja meg.

**Figyelmeztetés!** A készüléket vízbe vagy más folyadékba mártani tilos. A készüléket sűrített levegővel vagy nagynyomású mosóval tisztítani tilos. A készüléket ne tegye ki fröccsenő vagy folyó víz hatásának.

A szellőztető nyílásokból a szennyeződések távolítsa el. Használjon száraz és puha ruhát vagy ecsetet. Ügyeljen arra, a szellőző nyílásokba ne kerüljön víz. A motort maradandó sérülés érheti.

**Figyelmeztetés!** A készülék tisztításához ne használjon korróziót okozó, gyúlékony vagy más hasonló vegyi anyagokat (pl. benzint vagy oldószereket). A műanyag felületek maradandó sérüléseket szenvedhetnek.

## A kések karbantartása

A használatba vétel előtt, illetve egy-egy óra használat után, a késeket vékonyan olajozza be (kis viszkozitású olajjal, gépi olajjal, pl. sprayből), lásd a G1. ábrát.

Minden használat után, kefe segítségével távolítsa el a port és a lerakódásokat a késekről (G2. ábra), majd a késeket törölje meg.

A megtisztított késeket olajozza be (kis viszkozitású olajjal, gépi olajjal, pl. sprayből),

## Tárolás

A tárolás előtt a készüléket kapcsolja le, az akkumulátort húzza ki, a készüléket a fentiek szerint tisztítsa meg.

A késekre húzza rá a védőtokot.

A készüléket száraz és jól szellőző helyen, gyerekektől és házi állatoktól elzárt helyen tárolja. A készüléket csak épületen belül tárolja.

A készülék a fogantyún található nyílás segítségével falra akasztható (H. ábra). A készüléket falra akasztva is lehet tárolni.

Az akkumulátort teljesen töltsen fel, majd az akkumulátort is száraz és jól szellőző, valamint fagymentes helyen tárolja. Ha az akkumulátort hosszabb ideig nem használja, akkor azt három havonta legalább egyszer töltsen fel.

# EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

## Gyártó/importőr azonosító adatai

Gyártó: Alza.cz, a. s.

Regisztrált székhely: Jankovcova 1522/53, Holešovice, 170 00 Prága 7

Cégszám: 27082440

## A nyilatkozat tárgya

Megnevezés: Akkumulátoros sövénynyíró

Modell / típus: AT-CHT20V

**A fent megnevezett terméket a vonatkozó előírások szerint vizsgáltuk be, és kijelentjük, hogy a termék megfelel az alábbi európai irányelvek és szabványok követelményeinek:**

gépi berendezésekre vonatkozó műszaki követelmények 2006/42/EK,

elektromágneses összeférhetőség (EMC) 2014/30/EU,

RoHS 2011/65/EU és (EU) 2015/863 irányelv

## Harmonizált szabványok:

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-15:2009/A1:2010

EN55014-1:2017

EN55014-2:2015

## Az EK típusvizsgálatot végrehajtó szervezet:

No. 0123 TÜV SÜD Product Service GmbH, Certification Body, Ridlerstraße 65, 80339 Munich, Germany

Tanúsítvány száma: M8A 063263 0069

## A műszaki dokumentációk a alábbi címen vannak letétbe helyezve:

Alza.cz, a. s.

Jankovcova 1522/53, Holešovice, 170 00 Prága 7

A készülék gyártási száma és a gyártás éve a készüléken van feltüntetve.

Ing. Jan Melena

Business Development Manager

Sales and Purchasing; Private Labels



Prága; 2022. 5.16.



## WARRANTY & SUPPORT

Your new product is protected by our 24-month warranty, or extended warranty (if stated), which you can apply at any of our points of sale. For inquiries, you can use the contact form or one of our international call centres.

## GARANTIE & BETREUUNG

Ihr neues Produkt wird durch unsere 24-monatige Garantie oder gegebenenfalls (falls angegeben) durch eine erweiterte Garantie geschützt, die Sie an jeder unserer Verkaufsstellen geltend machen können. Für Anfragen können Sie das Kontaktformular ausfüllen oder eines unserer internationalen Callcenter kontaktieren.

## ZÁRUKA & PODPORA

Váš nový produkt je chráněn naší 24 měsíční zárukou, případně prodlouženou zárukou (pokud je uvedeno), kterou můžete uplatnit v kterém-

koli našem prodejním místě. V případě dotazů můžete využít kontaktní formulář, případně jedno z našich mezinárodních call center.

## ZÁRUKA & PODPORA

Váš nový produkt je chránený našou 24 mesačnou zárukou, prípadne predĺženou zárukou (pokiaľ je uvedená), ktorú môžete uplatniť na ktoromkoľvek našom predajnom mieste. V prípade dotazov môžete využiť kontaktný formulár, prípadne jedno z našich medzinárodných call centier.

## GARANCIA & TÁMOGATÁS

Az Ön új terméké 24 hónapos garanciával, esetleg meghosszabbított garanciával ellátott, (amennyiben ez van feltüntetve), amelyet bármely értékesítési helyünkön igénybe vehet. Kérdések esetén kitöltheti a kapcsolattartási űrlapot is, vagy felhívhatja nemzetközi telefonos ügyfélszolgálatunk egyikét.

**On-line:** [www.alzashop.com/contact](http://www.alzashop.com/contact)

|                     |                      |
|---------------------|----------------------|
| <b>Česko</b>        | +420 225 340 111     |
| <b>Deutschland</b>  | (+49) 0800 181 45 44 |
| <b>Magyarország</b> | +36-1-701-1111       |

|                       |                     |
|-----------------------|---------------------|
| <b>Österreich</b>     | +43 720 815 999     |
| <b>Slovensko</b>      | +421 257 101 800    |
| <b>United Kingdom</b> | +44 (0)203 514 4411 |



## ENGLISH

This product meets all of the related basic EU regulation requirements. The EU declaration of conformity is available on [www.alzashop.com/doc](http://www.alzashop.com/doc).

This product sold in the European Union meet the requirements of Directive 2011/65/EU on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS).

The use of the WEEE Symbol indicates that this product should not be treated as household waste. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help protect the environment.

For more detailed information about the recycling of this product, please contact your local authority, your household waste disposal service provider, or the shop where you purchased the item.

## DEUTSCH

Dieses Produkt erfüllt alle relevanten EU-Vorschriften. Die EU-Konformitätserklärung ist unter [www.alzashop.com/DoC](http://www.alzashop.com/DoC) einsehbar.

Dieses in der Europäischen Union verkaufte Produkt erfüllt die Anforderungen der EU Richtlinie 2011/65/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in

---

Elektronikgeräten (RoHS).

Das WEEE-Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall behandelt werden darf. Indem Sie sicherstellen, dass dieses Produkt ordnungsgemäß entsorgt wird, tragen Sie zum Schutz der Umwelt bei. Für detailliertere Informationen zum Recycling dieses Produkts wenden Sie sich bitte an Ihre lokale Behörde, Ihren Hausmüllentsorgungsdienstleister oder das Geschäft, in dem Sie das Produkt erworben haben.

### **ČESKY**

Tento výrobek splňuje veškeré základní požadavky směrnic EU. EU prohlášení o shodě je k dispozici na [www.alzashop.com/doc](http://www.alzashop.com/doc).

Tento výrobek prodáváný v Evropské unii splňuje požadavky směrnice 2011/65/EU omezující používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (RoHS).

Použití symbolu WEEE označuje, že tento výrobek nesmí být považován za domovní odpad. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomáháte chránit životní prostředí. Pro podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku se prosím obraťte na místní úřad zabývající se likvidací domovního odpadu, poskytovatele služby zabývající se likvidací domovního odpadu nebo obchodu, kde jste produkt zakoupili.

### **SLOVENSKY**

Tento výrobok spĺňa všetky základné požiadavky smerníc EÚ. EÚ Vyhlásenie o zhode je k dispozícii na [www.alzashop.com/doc](http://www.alzashop.com/doc).

Tento výrobok, predávaný v Európskej únii, spĺňa požiadavky smernice 2011/65/EU obmedzujúce používanie niektorých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach (RoHS).

Použitie symbolu WEEE označuje, že tento výrobok sa nesmie likvidovať s komunálnym odpadom. Ak výrobok správne zlikvidujete, prispějete k ochrane životného prostredia. Podrobnejšie informácie o recyklácii výrobku získate na miestnom zastupiteľstve, u poskytovateľov služieb likvidácie domového odpadu alebo v predajni, v ktorej ste výrobok zakúpili.

### **MAGYAR**

Ez a termék megfelel az összes rá vonatkozó EU-s szabályozási követelménynek. Az EU megfelelőségi nyilatkozata a [www.alzashop.com/DoC](http://www.alzashop.com/DoC) címen érhető el.

Az Európai Unióban értékesített termékek megfelelnek az elektromos és elektronikai berendezésekben való egyes veszélyes anyagok használatának korlátozására vonatkozó 2011/65/EU (RoHS) irányelvnek.

A WEEE szimbólum azt jelzi, hogy ez a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. A termék helyes megsemmisítésének biztosításával segít védeni a környezetet. A termék újrahasznosításával kapcsolatos részletesebb információért, kérjük, forduljon a helyi hatóságokhoz, a háztartási hulladékkezelő szolgáltatóhoz vagy a bolthoz, ahol a terméket megvásárolta.



Co. Reg. No. 27082440

Alza.cz, a. s., Jankovcova 1522/53, 170 00 Prague 7, Czech Republic

© 2022 Alza.cz, a. s. All Rights Reserved.